



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 10 June 2014

**Interinstitutional File:
2007/0143 (COD)**

**9125/2/13
REV 2**

**JUR 227
SURE 8
ECOFIN 320
CODEC 966**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the taking-up and pursuit of the business of Insurance and Reinsurance (Solvency II) (recast)
(OJ L 335, 17.12.2009, p. 1)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

This REV 2 of the Corrigendum/Rectificatif concerns the IT, MT and SL versions only.

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Vassiliki Karra:

e-mail: vkarra@rp-grece.be

ПОПРАВКА

на Директива 2009/138/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно започването и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) (преработка)

(ОВ L 335, 17.12.2009 г., стр. 1)

Страница 66, член 149

Вместо:

„Всяка промяна, която застрахователното предприятие възнамерява да направи в информацията по член 145, подлежи на процедурата, предвидена в членове 147 и 148.“

да се чете:

„Всяка промяна, която застрахователното предприятие възнамерява да направи в информацията по член 147, подлежи на процедурата, предвидена в членове 147 и 148.“

Страница 131, Приложение VII

Приложение VII се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Таблица на съответствието

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 1, параграф 1				член 2		член 1, параграф 1	член 2, първо изречение	член 1, параграф 1		член 1, член 2, параграф 2, член 2, параграф 3 и член 267
член 1, параграф 2										член 2, параграф 2
член 1, параграф 3										---
член 2, параграф 1, букви а) — в)										---
член 2, параграф 1,							член 3,			член 3

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
буква г)							параграф 4			
член 2, параграф 1, буква д)										---
член 2, параграф 2, буква а)										член 5, параграф 1
член 2, параграф 2, буква б)										член 5, параграф 2

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 2, параграф 2, буква в)										член 5, параграф 3
член 2, параграф 2, буква г)										член 5, параграф 4
член 2, параграф 3, алинеи 1— 4										член 6
член 2, параграф 3, пета алинея										член 15, параграф 4
член 3, параграф 1, първа и втора алинея										---
член 3, параграф 1, трета алинея										член 4, параграф 5
член 3, параграф 2										член 7
член 4, първо изречение										член 8, първо изречение
член 4, буква а)										член 8, параграф 2
член 4, буква б)										---
член 4, буква в)										член 8, параграф 3
член 4, буква д)										---
член 4, буква е)										член 8, параграф 1

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 4, буква ж)										член 8, параграф 4
член 5, буква а)										---
член 5, буква б)							член 1, параграф 1, буква о)			---
член 5, буква в)							член 1, параграф 1, буква п)			член 134, параграф 1
член 5, буква г)										член 13, параграф 27
член 6				член 4			член 4	член 3		член 14, параграф 1 и параграф 2, букви а) и б)
член 7, параграф 1 и параграф 2, първа алинея				член 5, параграф 1 и параграф 2, първа алинея			член 5, параграф 1 и параграф 2, първа алинея			член 15, параграф 1 и параграф 2, първа алинея
член 7, параграф 2, втора алинея, буква а)				член 5, параграф 2, втора алинея, буква а)						член 15, параграф 3, първа алинея
член 7, параграф 2, втора алинея, буква б)				член 5, параграф 2, втора алинея, буква б)						---
член 8, параграф 1, буква а)				член 6, параграф 1, буква а)			член 6, параграф 1, буква а)	приложение 1		приложение III, точки А и Б.

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 8, параграф 1, буква а), последен абзац								член 5, параграф 2		член 17, параграф 2
член 8, параграф 1, буква б)				член 6, параграф 1, буква б)			член 6, параграф 1, буква б)	член 6, буква а)		член 18, параграф 1, буква а)
								член 6, буква а)		член 18, параграф 1, буква б)
член 8, параграф 1, буква в)				член 6, параграф 1, буква в)			член 6, параграф 1, буква в)	член 6, буква б)		член 18, параграф 1, буква в)
член 8, параграф 1, буква г)				член 6, параграф 1, буква г)			член 6, параграф 1, буква г)	член 6, буква в)		член 18, параграф 1, буква г)
член 8, параграф 1, буква д)				член 6, параграф 1, буква д)			член 6, параграф 1, буква д)	член 6, буква г)		член 18, параграф 1, буква ж)
член 8, параграф 1, буква е)										член 18, параграф 1, буква з)
член 8, параграф 1, алинеи 2— 4							член 6, параграф 2	член 7		член 19
член 8, параграф 1а							член 6, параграф 3	член 8		член 20
член 8, параграф 2				член 6, параграф 2			член 6, параграф 4			член 18, параграф 2

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 8, параграф 3, първа алинея				член 6, параграф 3, първа алинея			член 6, параграф 5, трета алинея	член 9, параграф 1		член 21, параграф 4
член 8, параграф 3, втора алинея				член 6, параграф 3, втора алинея и член 29, първа алинея, първо изречение			член 6, параграф 5, първа алинея	член 9, параграф 2		член 21, параграф 1, първа алинея
член 8, параграф 3, трета алинея				член 6, параграф 3, трета алинея и член 29, втора алинея						член 21, параграф 2
член 8, параграф 3, четвърта алинея				член 6, параграф 3, четвърта алинея						член 21, параграф 3
член 8, параграф 4				член 6, параграф 4			член 6, параграф 6	член 10		член 22
член 9, букви а) — г)				член 7, букви а) — г)			член 7, букви а) — г)	член 11, параграф 1, букви а), в), г) и д)		член 23, параграф 1, букви а), в), г) и д)
член 9, букви д) и е)				член 7, букви д) и е)				член 11, параграф 2, букви а) и б)		член 23, параграф 2, буква д)
член 9, букви ж) и з)				член 7, букви ж) и з)			член 7, букви е) и ж)	член 11, параграф 2, букви в) и г)		член 23, параграф 2, букви а) и г)

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 10, параграф 1				член 32, параграф 1			член 40, параграф 1			член 145, параграф 1, първа алинея
член 10, параграф 2, първа алинея				член 32, параграф 2, първа алинея			член 40, параграф 2			член 145, параграф 2
член 10, параграф 2, втора алинея				член 32, параграф 2, втора алинея						член 145, параграф 3
член 10, параграф 3				член 32, параграф 3			член 40, параграф 3			член 146, параграфи 1 и 2
член 10, параграф 4				член 32, параграф 4			член 40, параграф 4			член 146, параграф 3
член 10, параграф 5				член 32, параграф 5			член 40, параграф 5			член 146, параграф 3, втора алинея
член 10, параграф 6				член 32, параграф 6			член 40, параграф 6			член 145, параграф 4
член 11				член 33						---
член 12				член 56			член 9	член 13		член 25, втора алинея
член 12а							член 9а	член 14 и член 60, параграф 2		член 26

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 13, параграф 1 и параграф 2, първа алинея				член 9, параграф 1 и параграф 2, първа алинея			член 10, параграф 1, първо изречение и параграф 2, първа алинея	член 15, параграф 1, първа алинея и параграф 22		член 30, параграф 1 и параграф 2, първа алинея 3
член 13, параграф 2, втора алинея				член 9, параграф 2, втора алинея						член 30, параграф 2, втора алинея
							член 10, параграф 1, второ и трето изречение	член 15, параграф 1, втора алинея		член 30, параграф 3
член 13, параграф 2, трета алинея							член 10, параграф 2, втора алинея	член 60, параграф 3		член 32, параграф 1
член 13, параграф 3				член 9, параграф 3			член 10, параграф 3	член 15, параграф 4		---
член 14				член 10			член 11	член 16		член 33

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 15, параграф 1, 2 и 3, втора алинея				член 17			член 20, параграфи 1 —3 и параграф 4, втора алинея	член 32, параграф 1 и 3		членове от 76 — 86
член 15, параграф 3, първа алинея							член 20, параграф 4, първа алинея	член 32, параграф 2		член 134, параграф 2 и член 173
член 15а				член 18				член 33		---
член 16							член 27	членове 35, 36, 60, параграф 8		членове 87—99
член 16а							член 28	членове 37 —39, член 60, параграф 9		членове 100—127
член 17, параграф 1							член 29, параграф 1	член 40, параграф 1		член 128 и член 129, параграф 1, букви а) — в) и параграф 2

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 17, параграф 2							член 29, параграф 2	член 40, параграф 2		член 129, параграф 1, буква г
член 17а							член 30	член 41		---
член 17б							членове 28 и 28а	член 60, параграф 10		---
член 18							член 31			---
член 14							член 11	член 16		член 33
член 19, параграф 2				член 11, параграф 2			член 13, параграф 2	член 17, параграф 2		член 35
член 19, параграф 3, първа алинея и втора алинея, букви а) и б)			член 10	член 11, параграф 3, първа алинея и втора алинея, букви а) и б)			член 13, параграф 3, първа алинея и втора алинея, букви а) и б)	член 17, параграф 3 и параграф 4, първа алинея, букви а) и б)		член 34, параграфи 1 —3, 5, 6 и 7

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 19, параграф 3, втора алинея, буква в)			член 10	член 11, параграф 3, втора алинея, буква в)			член 13, параграф 3, втора алинея, буква в)	член 17, параграф 4, първа алинея, буква в)		член 34, параграф 8
член 19, параграф 3, трета алинея			член 10	член 11, параграф 3, трета алинея			член 13, параграф 3, трета алинея	член 17, параграф 4, втора алинея		член 35, параграф 2, буква б)
член 20, параграф 1							член 37, параграф 1	член 42, параграф 1		член 137
член 20, параграф 2, първа алинея				член 13, параграф 2, първа алинея			член 37, параграф 2, първа алинея	член 42, параграф 2, първа алинея		---
член 20, параграф 2, втора алинея				член 13, параграф 2, втора алинея			член 37, параграф 2, втора алинея	член 42, параграф 2, втора алинея		член 138, параграф 5
член 20, параграф 3, първа алинея				член 13, параграф 3, първа алинея			член 37, параграф 3, първа алинея	член 42, параграф 3, първа алинея		---
член 20, параграф 3, втора алинея				член 13, параграф 3, втора алинея			член 37, параграф 3, втора алинея	член 42, параграф 3, втора алинея		член 139, параграф 3

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 20, параграф 4				член 13, параграф 4						---
член 20, параграф 5				член 13, параграф 2, втора алинея и параграф 5			член 37, параграф 2, втора алинея и параграф 5	член 42, параграф 2, втора алинея и параграф 4		член 138, параграф 5
член 20а, параграф 1, първа алинея, първо изречение							член 38, параграф 1, първо изречение	член 43, параграф 1		член 138, параграф 2 и член 139, параграф 2
член 20а, параграф 1, първа алинея, второ изречение, букви а) — д)							член 38, параграф 1, второ изречение, букви а) — д)	член 43, параграф 2, букви а) — д)		член 142, параграф 1
член 20а, параграф 2							член 38, параграф 2			член 141
член 20а, параграф 3							член 38, параграф 3	член 43, параграф 4		член 140, параграф 2
член 20а, параграф 4							член 38, параграф 4	член 43, параграф 5		---
член 20а, параграф 5							член 38, параграф 5	член 43, параграф 6		член 142, параграф 2
член 21			член 11, параграф 1							---
член 22, параграф 1, първа алинея, букви а), б) и г)				член 14			член 39, параграф 1, първа алинея, букви а), б) и г)	член 44, параграф 1, първа алинея, букви а), б) и г)		член 144, параграф 1, букви а), б) и в)

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 22, параграф 1, втора алинея, първо изречение							член 39, параграф 1, втора алинея, първо изречение	член 44, параграф 1, втора алинея		член 144, параграф 2, първа алинея
член 22, параграф 1, втора алинея, второ изречение							член 39, параграф 1, втора алинея, второ изречение			член 144, параграф 2, втора алинея
член 22, параграф 2							член 39, параграф 2	член 44, параграф 2		член 144, параграф 3
член 23, параграф 1							член 51, параграф 1			член 162, параграф 1
член 23, параграф 2, букви а) — ж)							член 51, параграф 2			член 162, параграф 2, букви а) — е) и з)
член 23, параграф 2, буква з)										член 162, параграф 2, буква ж)
член 24, първа алинея, първо изречение							член 54, първа алинея, първо изречение			член 165, първо изречение
член 24, първа алинея, второ изречение - трета алинея							член 54, първа алинея, второ изречение - трета алинея			---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 25							член 55			член 166
член 26							член 56			член 167
член 27, първа алинея							член 52, параграф 2, първа алинея			член 168, първа алинея
член 27, втора алинея							член 52, параграф 2, втора алинея			член 168, втора алинея
член 28							член 52, параграф 3			член 170
член 28а				член 53			член 53			член 164
член 29							член 57			член 171
член 29а							член 58			член 176, алинеи 1—3
член 29б, параграфи 1 и 2							член 59, параграфи 1 и 2	член 52, параграфи 1 и 2		член 177, параграфи 1 и 2
член 29б, параграфи 3—6							член 59, параграфи 3 —6	член 52, параграфи 3 и 4		---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
член 30, параграф 1 и параграф 2, буква а)										---
член 30, параграф 2, буква б)										член 305, параграф 1
член 30, параграф 4										член 305, параграф 2
член 30, параграф 5										член 305, параграф 4
член 31										---
член 32										---
член 33			член 28				член 62	член 54, параграф 2		член 298, параграфи 2 и 3
член 34	член 9		член 29		член 11, параграф 5		член 6, параграф 5, четвърта алинея		член 6	---
член 35	член 10	член 10	член 32	член 57, параграф 1	член 11, параграфи 1—3	член 31, параграфи 1 и 2	член 69, параграфи 1 —4	член 64, параграф 1	член 7, параграф 1	член 309, параграф 1
член 36	член 11	член 11	член 33	член 57, параграф 2	член 11, параграф 4	член 31, параграф 3	член 70	член 64, параграф 2	член 7, параграф 2	член 309, параграф 2
член 37			член 34							---
член 38	член 12	член 12	член 35	член 58	член 13	член 33	член 74	член 66	член 9	член 312

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
приложение , точка А										член 15, параграф 2, втора алинея и приложение I, точка А
приложение , точки А и Б										приложение I, точки А и Б
приложение , точка В										член 16
приложение , точка Г										---
	член 1, параграф 1, първа алинея									член 190, параграф 1
	член 1, параграф 1, втора алинея									член 190, параграф 2
	член 1, параграф 2									---
	член 2, параграф 1									член 190, параграф 1
	член 2, параграф 2									член 190, параграф 3
	член 3									член 191

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
	член 4, параграф 1									член 192, първа и втора алинеи
	член 4, параграф 2									---
	член 5									член 193
	член 6									член 195
	член 7									член 194
	член 8									член 196
		член 1								---
		член 2								член 198
		член 3, параграф 1								член 199
		член 3, параграф 2, първа алинея, първо изречение								член 200, параграф 1, първа алинея

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
		член 3, параграф 2, букви а) — в)								член 200, параграфи 2 —4
		член 3, параграф 3								член 200, параграф 1, втора алинея
		член 4								член 201
		член 5								член 202
		член 6								член 203
		член 7								член 204
		член 8								член 205
		член 9								член 16, параграф 2
			член 1							---
			член 2, букви а), б) и д)							---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
			член 2, буква в)				член 1, параграф 1, буква в)	член 2, параграф 1, буква д)		---
			член 2, буква г)							член 13, параграф 13
			член 2, буква е)	член 1, буква д)			член 1, параграф 1, буква з)			---
			член 3				член 1, буква б), второ изречение			член 145, параграф 1, втора алинея
			член 4							член 187
			член 6							---
			член 7, параграф 1, букви а) — д)							---
			член 7, параграф 1, буква е)	член 27						---
			член 7, параграф 1, буква ж) и параграф 3							---
			член 8, параграфи 1 и 2							член 179, параграфи 1 и 2
			член 8, параграф 3							---
			член 8, параграф 4, букви а) и в)	член 30, параграф 1						---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
			член 8, параграф 4, буква г)							член 179, параграф 3
			член 8, параграф 5							член 179, параграф 4
			член 12							---
			член 12а, параграфи 1 — 3							член 150
			член 12а, параграф 4, първа алинея							член 151
			член 12а, параграф 4, алинеи 2—6							член 152
			член 14	член 34			член 41			член 147
			член 16, параграф 1, първа и втора алинея	член 35			член 42			член 148
			член 16, параграф 1, трета алинея	член 35						член 148, параграф 2
			член 17	член 36			член 43			член 149

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
			член 26							---
			член 27							---
			член 31							член 299
			член 31				член 68, параграф 2			член 300
			приложение I	член 23			приложение II			---
			приложение 2А							---
			приложение 2Б							---
			членове 5, 9, 10, 11							---
				член 1, буква а)	член 1, буква а)	член 2, буква а)	член 1, параграф 1, буква а)			член 13, параграф 1
				член 1, буква б)			член 1, параграф 1, буква б)	член 2, параграф 1, буква г)		член 13, параграф 11
				член 1, буква в)		член 2, буква д)	член 1, параграф 1, буква д)	член 2, параграф 1, буква е)		член 13, параграф 8, буква а)
				член 1, буква г)			член 1, параграф 1, буква е)	член 2, параграф 1, буква ж)		---
				член 1, буква е)			член 1, параграф 1, буква и)	член 2, параграф 1, буква и)		член 13, параграф 18

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 1, буква ж)			член 1, параграф 1, буква й)	член 2, параграф 1, буква й)		член 13, параграф 21 , член 24, параграф 2 и член 63
				член 1, буква з)	член 1, буква г)		член 1, параграф 1, буква к)	член 2, параграф 1, буква к)		член 13, параграф 15
				член 1, буква и)	член 1, буква д)		член 1, параграф 1, буква л)	член 2, параграф 1, буква л)		член 13, параграф 16
				член 1, буква й)			член 1, параграф 1, буква м)			член 13, параграф 22
				член 1, буква к)	член 1, буква к)	член 2, буква з)	член 1, параграф 1, буква н)	член 2, параграф 1, буква м)		член 13, параграф 10
				член 1, буква л)			член 1, параграф 1, буква с)	член 2, параграф 1, буква н)		член 13, параграф 17
				член 1, буква л)(а)	член 1, буква е)		член 1, параграф 1, буква с), подточка (i)	член 2, параграф 1, буква н), подточка (i)		член 13, параграф 20
				член 1, буква л)(б)			член 1, параграф 1, буква с), подточка (ii)	член 2, параграф 1, буква н), подточка (ii)		член 13, параграф 18
				член 3						член 188
				член 8				член 12		член 24, параграф 1

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 12, параграф 2			член 14, параграф 1	член 18		член 39, параграф 1
				член 12, параграфи 3 —6			член 14, параграфи 2 —5			член 39, параграфи 2—6
				член 15, параграфи 1 и 2			член 15, параграфи 1 и 2	член 19, параграф 1		член 57
				член 15, параграф 3			член 15, параграф 3	член 22		член 61
				член 15, параграф 4			член 15, параграф 4	член 23		член 62
				член 15а			член 15а	член 19, параграфи 2 —8		член 58, параграфи 1 —7
				член 15б			член 15б	член 19а		член 59
				член 15в			член 15в	член 20		член 60
				член 16, параграф 1			член 16, параграф 1	член 24		член 64
				член 16, параграф 2			член 16, параграф 2	член 25		член 65
				член 16, параграф 3			член 16, параграф 3	член 26		член 66
				член 16, параграф 4			член 16, параграф 4	член 27		член 67
				член 16, параграф 5			член 16, параграф 5	член 28, параграф 1		член 68, параграф 1

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 16, параграф 5б , алинеи 1— 4			член 16, параграф 7, алинеи 1—4	член 28, параграф 3, алинеи 1—4		член 68, параграф 3
				член 16, параграф 5б , пета алинея			член 16, параграф 7, пета алинея	член 28, параграф 3, пета алинея		член 68, параграф 4
				член 16, параграф 3						член 66
				член 16, параграф 5в			член 16, параграф 8	член 29		член 70
				член 16, параграф 5а			член 16, параграф 6	член 28, параграф 2		член 68, параграф 2
				член 16а, параграф 1, буква а)			член 17, параграф 1, буква а)	член 31, параграф 1, първа алинея		член 72, параграф 1, букви а)— в)
				член 16а, параграф 1, буква б)			член 17, параграф 1, буква б)	член 31, параграф 1, втора алинея		член 72, параграф 1, втора алинея
				член 16а, параграф 2			член 17, параграф 2	член 31, параграф 2		член 72, параграф 2
				член 20			член 22			---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 21			член 23	член 34, параграф 1 —3		---
				член 22			член 24	член 34, параграф 4		---
				член 25						---
				член 28			член 33			член 180
				член 29						член 181, параграфи 1 и 3
				член 30, параграф 2						член 181, параграф 2
				член 31						член 183
				член 38			член 44			член 153
				член 39, параграфи 2 и 3			член 45			член 154
				член 40, параграф 2			член 46, параграф 1			член 155, параграф 8
				член 40, параграф 3			член 46, параграф 2			член 155, параграф 1
				член 40, параграфи 4, 6 — 8 и 10			член 46, параграфи 3, 5—7 и 9			член 155, параграфи 2, 4—6 и 9
				член 40, параграф 5			член 46, параграф 4			член 155, параграф 3

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 40, параграф 9			член 46, параграф 8			член 155, параграф 7
				член 41			член 47			член 156
				член 42, параграф 2			член 48			член 160
				член 43, параграфи 2 и 3						член 184
				член 44, параграф 2			член 49			член 159 и приложение V
				член 45, параграф 2						член 189
				член 46, параграф 2, първа и трета алинея			член 50, параграф 1, първа и трета алинея и параграф 2			член 157
				членове 47—50						---
				член 51			член 64	член 56		---
				член 51, последно тире					член 1, параграф 4	член 58, параграф 8
				член 52						---
				член 54						член 206

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
				член 55						член 207
				членове 24 и 26						---
				член 12, параграф 1, членове 19, 33, 37, член 39, параграф 1, член 40, параграф 1, член 42, параграф 1, член 43, параграф 1, член 44, параграф 1, член 45, параграф 1, член 46, параграф 1						---
					член 1, буква б)					член 13, параграф 3
					член 1, буква в)		член 1, параграф 1, буква т)	член 2, параграф 1, буква в)		член 13, параграф 4
					член 1, буква ж)					член 212, параграф 1, буква а)
					член 1, буква з)					член 212, параграф 1, буква б)
					член 1, буква и)			член 59, параграф 2, буква а)(и)		член 212, параграф 1, буква е)
					член 1, буква й)			член 59, параграф 2, буква а)(ii)		член 212, параграф 1, буква ж)
					член 1, буква л)			член 59, параграф 2, буква б)		член 13, параграф 6

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
					член 2			член 59, параграф 3		член 214, параграф 1
					член 3			член 59, параграф 3		член 214, параграф 1 и параграф 2, първа и втора алинея
					член 4			член 59, параграф 3		член 247, параграф 1
					член 5, параграф 1			член 59, параграф 4		член 246
					член 5, параграф 2					член 254, параграф 1
					член 6			член 59, параграф 5		член 254, параграф 2, член 255, параграфи 1 и 2,
					член 7			член 59, параграф 5		член 249, параграф 1, членове 252 и 253
					член 8			член 59, параграф 5		член 245, 246, 258, параграф 1
					член 9			член 59, параграф 6		член 218, 219, 258, параграф 1
					член 10			член 59, параграф 7		членове 218, 219, 258, параграф 1, членове 260—263.

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
					член 10а			член 59, параграф 8		член 264
					член 10б					член 257
					член 12	член 32	член 73	член 65	член 8, параграф 1	член 311
					приложение I			член 59, параграф 9 и приложение II		членове 213—215, членове 218—246
					приложение II			член 59, параграф 9 и приложение II		членове 215—217, членове 220—243
						член 1, параграф 2				член 267
						член 2, буква б)				член 268, параграф 1, буква б)
						член 2, буква в)				член 268, параграф 1, буква в)
						член 2, буква г)				член 268, параграф 1, буква г)
						член 2, буква е)		член 2, параграф 1, буква з)		член 13, параграф 9

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
						член 2, буква ж)				член 268, параграф 1, буква а)
						член 2, буква и)				член 268, параграф 1, буква д)
						член 2, буква й)				член 268, параграф 1, буква е)
						член 2, буква к)				член 268, параграф 1, буква ж)
						член 3				---
						член 4				член 269
						член 5				член 270
						член 6				член 271
						член 7				член 272
						член 8				член 273

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
						член 9				член 274
						член 10				член 275
						член 11				член 277
						член 12				член 278
						член 13				член 279
						член 14				член 280
						член 15				член 281
						член 16				член 282
						член 17				член 283
						член 18				член 284
						член 19				член 285
						член 20				член 286
						член 21				член 287
						член 22				член 288
						член 23				член 289
						член 24				член 290

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
						член 25				член 291
						член 26				член 292
						член 27				член 293
						член 28				член 294
						член 29				член 295
						член 30, параграф 1				член 268, параграф 2
						член 30, параграф 2				член 296
						Приложени е				член 276
							член 1, параграф 1, буква г)			---
							член 1, параграф 1, буква ж)			член 13, параграф 14
							член 1, параграф 1, буква р)			---
							член 1, параграф 2	член 2, параграф 3		---
							член 2, параграф 1			член 2, параграф 3

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
							член 3, параграфи 2, 3 и 8			член 9
							член 3, параграфи 5 и 7			член 10
							член 3, параграф 6			---
							член 5, параграф 2, втора и трета алинея			член 15, параграф 2, трета алинея и параграф 3, втора алинея
							член 6, параграф 5, първа и втора алинея			член 21, параграф 1
							член 7, буква д)			член 23, параграф 2, буква е)
							член 8	член 12		член 24, параграф 1
							член 12			член 208
							член 16, параграф 9	член 30		член 69

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
							член 18, параграфи 1 —6			член 73
							член 18, параграф 7			---
							член 19, параграф 1, първа алинея, първо тире			член 74, параграф 1
							член 19, параграф 1, първа алинея, второ тире			член 74, параграф 3, втора алинея
							член 19, параграф 1, втора алинея и параграфи 2 и 3			член 74, параграфи 4—7
							член 21			член 209
							член 25			---
							член 26			---
							член 32			---
							член 34			член 182

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
							член 35			член 186
							член 36, параграф 1			член 185, параграф 1
							член 36, параграф 2			член 185, параграф 4, първо изречение
							приложение III(A)			член 185, параграф 6
							член 36, параграф 3			член 185, параграф 7
							член 41			член 147
							член 42, параграфи 1—3			член 148, параграфи 1, 3 и 4
							член 43			член 149
							член 45			---
							член 48			член 160
							член 49			член 159
							член 51, параграф 2, букви а) — ж)			член 162, параграф 2, букви а) — д), ж) и з)
							член 51, параграфи 3 и 4			член 163
							член 52, параграф 1			член 169

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
							член 55, параграфи 1 и 2			член 166, параграфи 1 и 2
							член 56			член 167
							член 59, параграфи 1 и 2	член 52, параграфи 1 и 2		член 177, параграфи 1 и 2
							член 59, параграфи 3 и 6	член 52, параграфи 3 и 4		---
							член 60, параграф 1			член 305, параграф 2, втора и трета алинея
							член 60, параграф 2			член 305, параграф 3
			член 31				член 61			член 43
							член 65	член 55		член 301, параграфи 1 и 3
							член 66			член 308
							член 67	член 53		член 297
							член 68, параграф 1			---

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
							член 71			---
							член 72			член 310
							приложение I			приложение II
							приложение III			член 185, параграф 2, букви а)— в), параграф 3 и параграф 5, първа алинея
							приложение IV			---
							Приложени е V			приложение VI
							приложение VI			приложение VII
								член 1, параграф 2, буква г)		член 11
								член 2, параграф 1, буква а)		член 13, параграф 7
								член 2, параграф 1, буква б)		---
								член 2, параграф 1, буква з)		член 13, параграф 9
								член 2, параграф 1, буква о)		член 13, параграф 25

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
								член 2, параграф 1, буква п)		член 13, параграф 26
								член 2, параграф 1, буква р)		член 210, параграф 3
								член 2, параграф 2		---
								член 4, параграф 2		член 15, параграф 5
								член 5, параграф 1, първа алинея и параграф 2		член 17, параграфи 1 и 2, приложение ПІВ
								член 9, параграф 1		член 21, параграф 4
								член 11, параграф 1, буква б)		член 23, параграф 1, буква б)
								член 15, параграф 3		член 32, параграф 2
								член 21		----
								член 45		----
								член 46		член 211, параграфи 1 и 2

Директива 73/239/ЕИО	Директива 78/473/ЕИО	Директива 87/344/ЕИО	Директива 88/357/ЕИО	Директива 92/49/ЕИО	Директива 98/78/ЕО	Директива 2001/17/ЕО	Директива 2002/83/ЕО	Директива 2005/68/ЕО	Директива 2007/44/ЕО	Настоящата директива
								член 47		член 158
								член 48		член 161
								член 50		член 175
								член 51		член 176
								член 54, параграф 1		член 298, параграф 1
								член 61		член 308
								член 62		член 12
								член 63		член 307
								членове 57, 58, 59 и 60, приложение II		---
									член 1, параграф 4, член 2, параграф 4 и член 4, параграф 6	член 58, параграф 8
									член 8, параграф 2	член 312

“

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de noviembre de 2009,
sobre el seguro de vida, el acceso a la actividad de seguro y de reaseguro y su ejercicio
(Solvencia II)

(DO L 335 de 17.12.2009, p. 1)

Título del sumario y título de la página 1

Donde dice:

"Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de noviembre de 2009, sobre el seguro de vida, el acceso a la actividad de seguro y de reaseguro y su ejercicio (Solvencia II)",
debe decir:

"Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de noviembre de 2009, sobre el acceso a la actividad de seguro y de reaseguro y su ejercicio (Solvencia II)".

Página 66, artículo 149

Donde dice:

"Toda modificación que la empresa de seguros se proponga introducir en las indicaciones contempladas en el artículo 145 estará sujeta al procedimiento previsto en los artículos 147 y 148.",
debe decir:

"Toda modificación que la empresa de seguros se proponga introducir en las indicaciones contempladas en el artículo 147 estará sujeta al procedimiento previsto en los artículos 147 y 148.".

Página 132, anexo VII, tabla de correspondencias, columna "Presente Directiva", penúltima fila

Donde dice:

"—",

debe decir:

"Artículo 13.27".

Página 133, anexo VII, tabla de correspondencias, columna "Presente Directiva", filas décima y undécima

Donde dice:

"Artículo 18, letra g)

Artículo 18, letra h)",

debe decir:

"Artículo 18.1, letra g)

Artículo 18.1, letra h)".

Página 148, anexo VII, tabla de correspondencias, columna "Presente Directiva", cuarta fila

Donde dice:

"artículo 210.1, letra f)",

debe decir:

"artículo 212.1, letra f)".

Página 148, anexo VII, tabla de correspondencias, columna "Presente Directiva", quinta fila

Donde dice:

"artículo 210.1, letra g)",

debe decir:

"artículo 212.1, letra g)".

Página 152, anexo VII, tabla de correspondencias, columna "Directiva 2002/83/CE", octava fila

Donde dice:

"Artículo 19.1, párrafo segundo, segundo guión",

debe decir:

"Artículo 19.1, párrafo primero, segundo guión".

OPRAVA

směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/138/ES ze dne 25. listopadu 2009 o přístupu
k pojišťovací a zajišťovací činnosti a jejím výkonu (Solventnost II)

(Přepřacované znění)

(Úř. věst. L 335, 17.12.2009, s. 1)

1) Strana 3, 15. bod odůvodnění

Místo:

„(...) v rámci Mezinárodní a. s.ociace orgánů pro dohled v pojišťovnictví, Rady pro mezinárodní účetní standardy a Mezinárodní aktuárské a. s.ociace a v souladu ...“;

má být:

„(...) v rámci Mezinárodní asociace orgánů pro dohled v pojišťovnictví, Rady pro mezinárodní účetní standardy a Mezinárodní aktuárské asociace a v souladu ...“.

2) Strana 8, 80. bod odůvodnění

Místo:

„Pojišťovna nabízející a. s.istenční smlouvy ...“

má být:

„Pojišťovna nabízející asistenční smlouvy ...“.

3) Strana 10, 96. bod odůvodnění

Místo:

„Při tomto dohledu nad skupinou by se měly v nutném rozsahu brát v potaz holdingové pojišťovny a holdingové pojišťovny se smíšenou činností.“

má být:

„Při tomto dohledu nad skupinou by se měly v nutném rozsahu brát v potaz pojišťovací holdingové společnosti a pojišťovací holdingové společnosti se smíšenou činností.“

4) Strana 10, 109. bod odůvodnění

Místo:

„Orgány dohledu by proto měly mít možnost provádět dohled nad těmito koncentracemi rizik a operacemi uvnitř skupiny, přičemž by měly vzít v úvahu povahu vztahů mezi regulovanými i neregulovanými subjekty včetně holdingových pojišťoven a holdingových pojišťoven se smíšenou činností, a přijímat“

má být:

„Orgány dohledu by proto měly mít možnost provádět dohled nad těmito koncentracemi rizik a operacemi uvnitř skupiny, přičemž by měly vzít v úvahu povahu vztahů mezi regulovanými i neregulovanými subjekty včetně pojišťovacích holdingových společností a pojišťovacích holdingových společností se smíšenou činností, a přijímat...“.

5) Strana 11, 112. bod odůvodnění

Místo:

„...neměly by být transakce uvnitř skupiny a zajištění skupiny při posuzování jejich poměrného významu na trhu započítány dvakrát.“

má být:

„...neměly by být operace uvnitř skupiny a zajištění skupiny při posuzování jejich poměrného významu na trhu započítány dvakrát.“

9) Strana 22, čl. 13 bod 17.

Místo:

„úzkým propojením“ se rozumí situace, ve kterých jsou dvě nebo více fyzické nebo právnické osoby trvale spojeny s touž osobou vztahem kontroly;“

má být:

„úzkým propojením“ se rozumí situace, ve kterých jsou dvě nebo více fyzických nebo právnických osob spojeny kontrolou nebo účastí, nebo situace, ve kterých jsou dvě nebo více fyzických nebo právnických osob trvale spojeny s touž osobou vztahem kontroly;“.

10) Strana 23, čl. 13 bod 19.

Místo:

„transakcí uvnitř skupiny“ se rozumí jakákoliv transakce, při níž pojišťovna nebo zajišťovna závisí přímo či nepřímo na jiných podnicích ve stejné skupině ...“

má být :

„operací uvnitř skupiny“ se rozumí jakákoliv operace, při níž pojišťovna nebo zajišťovna závisí přímo či nepřímo na jiných podnicích ve stejné skupině ...“.

11) Strana 25, čl. 18 odst. 1 písm. d)

Místo :

„měla v držení použitelný kapitál na krytí absolutní dolní meze minimálního kapitálového požadavku stanovené v čl. 129 odst. 1 písm. d);“

má být:

„měla v držení použitelný primární kapitál na krytí absolutní dolní meze minimálního kapitálového požadavku stanovené v čl. 129 odst. 1 písm. d);“.

12) Strana 32, čl. 37 odst. 5 druhý pododstavec

Místo :

„Aniž je dotčen první pododstavec, solventnostní kapitálový požadavek zahrnuje navýšení kapitálového požadavku v souladu s odst. 1 písm. c) pro účely výpočtu rizikové přírážky uvedené v čl. 77 odst. 5.“

má být:

„Aniž je dotčen první pododstavec, solventnostní kapitálový požadavek pro účely výpočtu rizikové přírážky uvedené v čl. 77 odst. 5 nezahrnuje navýšení kapitálového požadavku v souladu s odst. 1 písm. c).“

13) Strana 36, čl. 48 odst. 2

Místo :

„Pojistněmatematickou funkci vykonávají osoby, které mají znalosti pojistné a finanční matematiky, jež jsou přiměřené povaze, rozsahu a komplexnosti rizik spojených s činností pojišťovny nebo zajišťovny, a které jsou schopné prokázat své příslušné zkušenosti na příslušné odborné a jiné úrovni.“

má být:

„Pojistněmatematickou funkci vykonávají osoby, které mají znalosti pojistné a finanční matematiky, jež jsou přiměřené povaze, rozsahu a komplexnosti rizik spojených s činností pojišťovny nebo zajišťovny, a které jsou schopné prokázat své zkušenosti, pokud jde o příslušné profesní a jiné standardy.“

14) Strana 46, čl. 77 odst. 5 první pododstavec

Místo :

„Pokud pojišťovny a zajišťovny oceňují nejlepší odhad a rizikovou přírážku odděleně, riziková přírážka se vypočte tak, že se určí náklady na obstarání použitelného kapitálu, které se rovnají solventnostnímu kapitálovému požadavku, jenž je nezbytný na podporu pojistných a zajistných závazků po dobu jejich trvání.“

má být:

„Pokud pojišťovny a zajišťovny oceňují nejlepší odhad a rizikovou přírážku odděleně, riziková přírážka se vypočte tak, že se určí náklady na obstarání použitelného kapitálu ve výši rovnající se solventnostnímu kapitálovému požadavku, jenž je nezbytný na podporu pojistných a zajistných závazků po dobu jejich trvání.“

15) Strana 46, čl. 78

Místo :

„Kromě článku 77 přihlédnou pojišťovny a zajišťovny při výpočtu technických rezerv k:

1. veškerým nákladům, které vzniknou při správě pojistných a zajistných závazků;
2. inflaci, včetně nákladů a pojistných plnění, které vzniknou v důsledku inflace;...“

má být:

„Kromě článku 77 přihlédnou pojišťovny a zajišťovny při výpočtu technických rezerv k:

1. veškerým nákladům, které vzniknou při správě pojistných a zajistných závazků;
2. inflaci, včetně inflace nákladů a nároků z pojištění;...“.

16) Strana 48, čl. 89 odst. 1 první pododstavec

Místo :

„Doplňkový kapitál je tvořen jinými položkami než základním kapitálem, které si lze vyžádat k absorbování ztrát.“

má být:

„Doplňkový kapitál je tvořen jinými položkami než primárním kapitálem, které si lze vyžádat k absorbování ztrát.“

17) Strana 52, čl. 104 odst. 3

Místo :

„Celkový solventnostní kapitálový požadavek, který musí být v souladu se zásadami stanovenými v článku 101, se stanoví na základě korelačního koeficientu pro agregaci rizikových modulů podle odstavce 1, jakož i na základě kalibrace kapitálových požadavků ke každému rizikovému modulu.“

má být:

„Celkový solventnostní kapitálový požadavek, který musí být v souladu se zásadami stanovenými v článku 101, se stanoví na základě korelačních koeficientů pro agregaci rizikových modulů podle odstavce 1, jakož i na základě kalibrace kapitálových požadavků ke každému rizikovému modulu.“

18) Strana 61, čl. 132 odst. 2 druhý pododstavec

Místo :

„Veškerá aktiva, zejména aktiva na krytí minimálního kapitálového požadavku a solventnostního kapitálového požadavku, jsou investována tak, aby se zajistila bezpečnost, likvidita a ziskovost portfolia jako celku. Mimoto musí být umístění těchto aktiv takové, aby bylo zajištěno, že budou k dispozici.“

má být:

„Veškerá aktiva, zejména aktiva na krytí minimálního kapitálového požadavku a solventnostního kapitálového požadavku, jsou investována tak, aby se zajistila bezpečnost, kvalita, likvidita a ziskovost portfolia jako celku. Mimoto musí být umístění těchto aktiv takové, aby bylo zajištěno, že budou k dispozici.“

19) Strana 61, čl. 132 odst. 2 třetí pododstavec

Místo :

„Aktiva držená na krytí technických rezerv jsou rovněž investována způsobem, jenž je přiměřený povaze a trvání pojistných a zajistných závazků. Uvedená aktiva jsou investována v nejlepším zájmu všech pojistníků a oprávněných osob, přičemž je zohledněn případný politický cíl, jenž je zveřejněn v plném rozsahu.“

má být:

„Aktiva držená na krytí technických rezerv jsou rovněž investována způsobem, jenž je přiměřený povaze a trvání pojistných a zajistných závazků. Uvedená aktiva jsou investována v nejlepším zájmu všech pojistníků a oprávněných osob, přičemž se zohlední zveřejněné strategické cíle.“

20) Strana 61, čl. 132 odst. 4 druhý pododstavec

Místo :

„Použití derivátů je možné, pokud přispívají ke snižování investičních rizik nebo usnadňují efektivní správu portfolia.“

má být:

„Použití derivátů je možné, pokud přispívají ke snižování rizik nebo usnadňují efektivní správu portfolia.“

21) Strana 63, čl. 139 odst. 2

Místo :

„Poté, co dotyčná pojišťovna nebo zajišťovna zjistí, že nedodrží minimální kapitálový požadavek, předloží do jednoho měsíce orgánu dohledu ke schválení reálný plán krátkodobého financování, jímž by se do tří měsíců od daného zjištění obnovily použitelný primární kapitál alespoň na úroveň minimálního kapitálového požadavku nebo jímž by se snížil rizikový profil, aby se zajistilo dodržování solventnostního kapitálového požadavku.“

má být:

„Poté, co dotyčná pojišťovna nebo zajišťovna zjistí, že nedodrží minimální kapitálový požadavek, předloží do jednoho měsíce orgánu dohledu ke schválení reálný plán krátkodobého financování, jímž by se do tří měsíců od daného zjištění obnovily použitelný primární kapitál alespoň na úroveň minimálního kapitálového požadavku nebo jímž by se snížil rizikový profil, aby se zajistilo dodržování minimálního kapitálového požadavku.“

22) Strana 66, článek 149

Místo :

„Každá změna, kterou pojišťovna zamýšlí provést v informacích uvedených v článku 145, podléhá postupu stanovenému v člancích 147 a 148.“

má být:

„Každá změna, kterou pojišťovna zamýšlí provést v informacích uvedených v článku 147, podléhá postupu stanovenému v člancích 147 a 148.“

23) Strana 86, čl. 226, nadpis

Místo :

„Zprostředkující holdingové pojišťovny“

má být:

„Zprostředkující pojišťovací holdingové společnosti“.

24) Strana 86, čl. 226 odst. 1 druhý pododstavec

Místo :

„Zprostředkující holdingová pojišťovna bude výhradně za účelem tohoto výpočtu posuzována jako“

má být:

„Zprostředkující pojišťovací holdingová společnost bude výhradně za účelem tohoto výpočtu posuzována jako“.

Místo :

„Při určování, zda konsolidovaný skupinový solventnostní kapitálový požadavek odpovídajícím způsobem zohledňuje rizikový profil skupiny, věnuje orgán dohledu nad skupinou zvláštní pozornost veškerým případům, v nichž mohou nastat okolnosti uvedené v čl. 37 odst. 1 písm. a) až c), zejména pokud:

a) (...);

b) (...);

Ustanovení čl. 37 odst. 1 až 5 a prováděcí opatření přijatá podle čl. 37 odst. 6 se použijí obdobně. Pokud rizikový profil skupiny není dostatečně zohledněn, může být uloženo navýšení kapitálového požadavku ke skupinovému konsolidovanému solventnostnímu kapitálovému požadavku.“

má být:

„Při určování, zda konsolidovaný skupinový solventnostní kapitálový požadavek odpovídajícím způsobem zohledňuje rizikový profil skupiny, věnuje orgán dohledu nad skupinou zvláštní pozornost veškerým případům, v nichž mohou nastat okolnosti uvedené v čl. 37 odst. 1 písm. a) až c), zejména pokud:

a) (...);

b) (...);

Pokud rizikový profil skupiny není dostatečně zohledněn, může být uloženo navýšení kapitálového požadavku ke skupinovému konsolidovanému solventnostnímu kapitálovému požadavku.

Ustanovení čl. 37 odst. 1 až 5 a prováděcí opatření přijatá podle čl. 37 odst. 6 se použijí obdobně.“

26) Strana 90, čl. 236

Místo :

„Členské státy zajistí, aby se pravidla stanovená v člancích 238 a 239 vztahovala na jakoukoli pojišťovnu nebo zajišťovnu, která je jejím dceřiným podnikem, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:“

má být:

„Členské státy zajistí, aby se pravidla stanovená v člancích 238 a 239 vztahovala na jakoukoli pojišťovnu nebo zajišťovnu, která je dceřiným podnikem pojišťovny nebo zajišťovny, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:“.

27) Strana 94, čl. 244 odst. 2

Místo :

„Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny nebo holdingové pojišťovny pravidelně ...“

má být:

„Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny nebo pojišťovací holdingové společnosti pravidelně ...“.

Místo :

„1. Dohled nad transakcemi uvnitř skupiny se vykonává v souladu s odstavcem 2 a 3 tohoto článku, článkem 246 a kapitolou III.

2. Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny nebo holdingové pojišťovny pravidelně a nejméně jednou ročně poskytovaly orgánu dohledu nad skupinou zprávy o veškerých významných transakcích mezi pojišťovnami a zajišťovnami ve skupině, včetně transakcí provedených fyzickými osobami, které mají k některému z podniků ve skupině úzký vztah.

(...)

4. Komise může pro účely odstavců 2 a 3 přijmout prováděcí opatření ohledně definice a určení významných transakcí uvnitř skupiny a ohlašovací povinnosti, která se vztahuje na transakce uvnitř skupiny.“

má být:

„1. Dohled nad operacemi uvnitř skupiny se vykonává v souladu s odstavcem 2 a 3 tohoto článku, článkem 246 a kapitolou III.

2. Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny nebo pojišťovací holdingové společnosti pravidelně a nejméně jednou ročně poskytovaly orgánu dohledu nad skupinou zprávy o veškerých významných operacích mezi pojišťovnami a zajišťovnami ve skupině, včetně operací provedených fyzickými osobami, které mají k některému z podniků ve skupině úzký vztah.

(...)

4. Komise může pro účely odstavců 2 a 3 přijmout prováděcí opatření ohledně definice a určení významných operací uvnitř skupiny a ohlašovací povinnosti, která se vztahuje na operace uvnitř skupiny.“

29) Strana 99, čl. 256 odst. 1

Místo :

„Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny držící účast nebo holdingové pojišťovny každoročně ...“

má být:

„Členské státy vyžadují, aby pojišťovny a zajišťovny držící účast nebo pojišťovací holdingové společnosti každoročně ...“.

30) Strana 99, čl. 257 nadpis

Místo :

„Správní, řídicí nebo kontrolní orgán holdingových pojišťoven“

má být:

„Správní, řídicí nebo kontrolní orgán pojišťovacích holdingových společností“.

31) Strana 100, čl. 258 odst. 1 čtvrtý pododstavec

Místo:

„Aniž je dotčen odstavec 2, členské státy určí opatření, která mohou jejich orgány dohledu přijmout vůči holdingovým pojišťovnám.“

má být:

„Aniž je dotčen odstavec 2, členské státy určí opatření, která mohou jejich orgány dohledu přijmout vůči pojišťovacím holdingovým společnostem.“

32) Strana 100, čl. 258 odst. 2

Místo:

„Aniž jsou dotčena ustanovení trestního práva, členské státy zajistí, aby na holdingové pojišťovny, nebo na osoby, které skutečně tyto společnosti řídí, mohly být uvaleny sankce nebo opatření v případě, že poruší právní nebo správní předpisy přijaté k provedení této hlavy.“

má být :

„Aniž jsou dotčena ustanovení trestního práva, členské státy zajistí, aby na pojišťovací holdingové společnosti, nebo na osoby, které skutečně tyto společnosti řídí, mohly být uvaleny sankce nebo opatření v případě, že poruší právní nebo správní předpisy přijaté k provedení této hlavy.“.

33) Strana 102, kapitola V nadpis

Místo :

„Holdingové pojišťovny se smíšenou činností“

má být:

„Pojišťovací holdingové společnosti se smíšenou činností“.

34) Strana 102, čl. 265 odst. 1

Místo:

„Členské státy zajistí, aby v případě, že mateřský podnik jedné nebo více pojišťoven nebo zajišťoven je pojišťovací holdingovou společností se smíšenou činností, orgány dohledu odpovědné za dohled nad těmito pojišťovnami nebo zajišťovnami vykonávaly obecný dohled nad transakcemi mezi těmito pojišťovnami.“

má být :

„Členské státy zajistí, aby v případě, že mateřský podnik jedné nebo více pojišťoven nebo zajišťoven je pojišťovací holdingovou společností se smíšenou činností, orgány dohledu odpovědné za dohled nad těmito pojišťovnami nebo zajišťovnami vykonávaly obecný dohled nad operacemi mezi těmito pojišťovnami.“.

35) Strana 108, čl. 289 odst. 2

Místo:

„2. (...) která může být použita pro odložení plateb nebo transakcí podle právních předpisů platných pro tento trh.“

má být :

„2. (...) která může být použita pro odložení plateb nebo operací podle právních předpisů platných pro tento trh.“

36) Strana 132, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „TATO SMĚRNICE“, předposlední řádek

Místo:

„-“

má být :

„ČL. 13 Odst. 27“.

37) Strana 133, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „TATO SMĚRNICE“, 10. a 11. řádek

Místo:

„ČL. 18 PÍSM.G)

ČL. 18 PÍSM. H)“

má být :

„ČL. 18 ODST. 1 PÍSM.G)

ČL. 18 ODST. 1 PÍSM. H)“.

38) Strana 134, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „SMĚRNICE 73/239/EHS, první řádek

Místo:

„ČL. 8 Odst. 1 A“

má být :

„ČL. 8 Odst. 1A“.

39) Strana 148, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „TATO SMĚRNICE“, čtvrtý řádek

Místo:

„ČL. 210 Odst. 1 Písm F)“

má být :

„ČL. 212 Odst. 1 Písm F)“.

40) Strana 148, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „TATO SMĚRNICE“, pátý řádek

Místo:

„ČL. 210 Odst. 1 Písm G)“

má být :

„ČL. 212 Odst. 1 Písm G)“.

41) Strana 152, Příloha VII, srovnávací tabulka, sloupec „SMĚRNICE 2002/83/ES, osmý řádek

Místo:

„ČL. 19 Odst. 1 DRUHÝ PODODSTAVEC DRUHÁ ODRÁŽKA“

má být :

„ČL. 19 Odst. 1 PRVNÍ PODODSTAVEC DRUHÁ ODRÁŽKA“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/138/EF af 25. november 2009 om adgang til og udøvelse af forsikrings- og genforsikringsvirksomhed (Solvens II) (omarbejdning)

(EUT L 335 af 17.12.2009, s. 1)

I hele direktivet

erstattes ordene "anerkendt egenkapital" af ordene "anerkendt kapitalgrundlag",

erstattes ordene "anerkendt kernekapital" af ordene "anerkendt basiskapitalgrundlag",

erstattes ordene "den anerkendte egenkapital" af ordene "det anerkendte kapitalgrundlag",

erstattes ordene "den anerkendte kernekapital" af ordene "det anerkendte basiskapitalgrundlag",

erstattes ordene "den fornødne anerkendte egenkapital" af ordene "det fornødne anerkendte kapitalgrundlag",

erstattes ordene "den nødvendige anerkendte egenkapital" af ordene "det fornødne anerkendte kapitalgrundlag",

erstattes ordene "den samlede anerkendte egenkapital" af ordene "det samlede anerkendte kapitalgrundlag",

erstattes ordene "den supplerende kapital" af ordene "det supplerende kapitalgrundlag",

erstattes ordet "egenkapital" af ordet "kapitalgrundlag",

erstattes ordet "egenkapitalelement" af ordene "element af kapitalgrundlaget",

erstattes ordet "egenkapitalelementer" af ordene "elementer af kapitalgrundlaget",

erstattes ordet "egenkapitalen" af ordet "kapitalgrundlaget",

erstattes ordet "egenkapitalens" af ordet "kapitalgrundlagets",

erstattes ordene "en anerkendt egenkapital" af ordene "et anerkendt kapitalgrundlag",

erstattes ordene "enhver anerkendt egenkapital" af ordene "ethvert anerkendt kapitalgrundlag",

erstattes ordet "kernekapital" af ordet "basiskapitalgrundlag",

erstattes ordet "kernekapitalelementer" af ordene "elementer af basiskapitalgrundlaget",

erstattes ordet "kernekapitalen" af ordet "basiskapitalgrundlaget",

erstattes ordet "revisionsfunktion" af ordet "auditfunktion",

erstattes ordene "supplerende kapital" af ordene "supplerende kapitalgrundlag",

erstattes ordene "supplerende kapitalelement" af ordene "element af det supplerende kapitalgrundlag",

erstattes ordene "supplerende kapitalelementer" af ordene "elementer af det supplerende kapitalgrundlag".

På side 33, artikel 41, stk. 3, første afsnit, første pkt.,

På side 35, artikel 47, overskriften,

erstattes ordene "intern revision" af ordene "intern audit".

Side 6, betragtning 52, 3. pkt.

I stedet for:

"Supplerende medlemsbidrag bør derfor anerkendes som supplerende kapitalposter og ..."

læses:

"Supplerende medlemsbidrag bør derfor anerkendes som elementer af det supplerende kapitalgrundlag og ...".

Side 10, betragtning 106

I stedet for:

"... bør til dette formål have en tilstrækkelig egenkapital til at dække ..."

læses:

"... bør til dette formål have et tilstrækkeligt kapitalgrundlag til at dække ...".

Side 25, artikel 18, stk. 2, andet afsnit

I stedet for:

"... det råder over den i artikel 100, stk. 1, og artikel 128 fastsatte anerkendte egenkapital til dækning af ..."

læses:

"... det råder over det i artikel 100, stk. 1, og artikel 128 fastsatte anerkendte kapitalgrundlag til dækning af ...".

Side 34, artikel 43, stk. 2, første afsnit

I stedet for:

"... kan det erstattes af en erklæring under ed — eller i medlemsstater, hvor en sådan edsafklæggelse ikke finder sted, af en højtidelig erklæring — der afgives af den pågældende udenlandske statsborger ..."

læses:

"... kan det erstattes af en erklæring under ed — eller i medlemsstater, hvor en sådan edsafklæggelse ikke finder sted, af en tro og love erklæring — der afgives af den pågældende udenlandske statsborger ...".

Side 34, artikel 43, stk. 2, andet afsnit

I stedet for:

"Denne myndighed afgiver en attestations til bekræftelse af denne edsafklæggelse eller højtidelige erklæring."

læses:

"Denne myndighed afgiver en attestations til bekræftelse af denne edsafklæggelse eller tro og love erklæring."

Side 38, artikel 54, stk. 1, fjerde afsnit, 2. pkt.

I stedet for:

"Hvis det trods gennemførelsen af en genoprettelsesplan, der oprindeligt blev betragtet som realistisk, ikke er lykkedes at korrigere afvigelsen fra minimumskapitalkravet senest seks måneder efter konstateringen heraf, offentliggøres dette ..."

læses:

"Hvis det trods gennemførelsen af en genoprettelsesplan, der oprindeligt blev betragtet som realistisk, ikke er lykkedes at korrigere en væsentlig afvigelse fra solvenskapitalkravet senest seks måneder efter konstateringen heraf, offentliggøres dette ...".

Side 46, artikel 77, stk. 5, andet afsnit

I stedet for:

"... med at stille den pågældende anerkendte egenkapital til rådighed ..."

læses:

"... med at stille det pågældende anerkendte kapitalgrundlag til rådighed ...".

Side 48, artikel 89, stk. 2

I stedet for:

"2. Når der er blevet indbetalt eller indkaldt supplerende kapital, behandles denne som et aktiv og ophører med at udgøre en del den supplerende kapital."

læses:

"2. Når der er blevet indbetalt eller indkaldt et element af det supplerende kapitalgrundlag, behandles dette som et aktiv og ophører med at udgøre en del af elementerne af det supplerende kapitalgrundlag."

Side 50, artikel 98, stk. 2, andet pkt.

I stedet for:

"... udgør mere end halvdelen af den samlede anerkendte kernekapital."

læses:

"... udgør mere end halvdelen af det samlede anerkendte basiskapitalgrundlag."

Side 66, artikel 149

I stedet for:

"Enhver ændring, som forsikringsselskabet agter at foretage i de i artikel 145 omhandlede oplysninger, underkastes fremgangsmåden i artikel 147 og 148."

læses:

"Enhver ændring, som forsikringsselskabet agter at foretage i de i artikel 147 omhandlede oplysninger, underkastes fremgangsmåden i artikel 147 og 148."

Side 75, artikel 185, stk. 5, første afsnit

I stedet for:

"5. Forsikringstageren informerer under hele forsikringsaftalens løbetid ..."

læses:

"5. Forsikringstageren informerer under hele forsikringsaftalens løbetid ...".

Side 75, artikel 185, stk. 5, tredje afsnit

I stedet for:

"Ved forsikringer med gevinstandele underretter forsikringsselskabet én gang årligt skriftligt forsikringstageren om status for forsikringstagerens krav, herunder gevinstandele. Når forsikringsselskabet har forelagt tal om gevinstandelens potentielle fremtidige udvikling, underretter forsikringsselskabet endvidere forsikringstageren om forskellene mellem den faktiske udvikling og de oprindelige data."

læses:

"Ved forsikringer med ret til bonus underretter forsikringsselskabet én gang årligt skriftligt forsikringstageren om status for forsikringstagerens krav, herunder ret til bonus. Når forsikringsselskabet har forelagt tal om den potentielle fremtidige udvikling af retten til bonus, underretter forsikringsselskabet endvidere forsikringstageren om forskellene mellem den faktiske udvikling og de oprindelige data."

Side 83, artikel 216, stk. 3

I stedet for:

"... være omfattet af bestemmelserne i kapitel II, afdeling 1, betragtes valget af metode, der træffes af den koncerntilsynsførende i overensstemmelse med artikel 220 ..."

læses:

"... være omfattet af bestemmelserne i kapitel II, afdeling 1, anerkendes valget af metode, der træffes af den koncerntilsynsførende i overensstemmelse med artikel 220 ...".

Side 83, artikel 216, stk. 4, første afsnit

I stedet for:

"... på basis af en intern model, betragtes denne afgørelse som endelig, og den anvendes af ..."

læses:

"... på basis af en intern model, anerkendes denne afgørelse som endelig, og den anvendes af ...".

Side 86, artikel 222, stk. 5

I stedet for:

"5. Enhver anerkendt egenkapital i et tilknyttet ..."

læses:

"5. Ethvert anerkendt kapitalgrundlag i et tilknyttet ...".

Side 87, artikel 226, stk. 2, først afsnit

I stedet for:

"... efterstillet gæld eller anden anerkendt egenkapital, der er begrænset ..."

læses:

"... efterstillet gæld eller andet anerkendt kapitalgrundlag, der er begrænset ...".

Side 88, artikel 229, stk. 1

I stedet for:

"... fra den egenkapital, der kan indgå i koncernsolvensen."

læses:

"... fra det kapitalgrundlag, der kan indgå i koncernsolvensen."

Side 89, artikel 231, stk. 6, femte afsnit

I stedet for:

"Afgørelsen anerkendes som bestemmende og anvendes ..."

læses:

"Afgørelsen anerkendes som endelig og anvendes ...".

Side 91, artikel 237, stk. 4, 2. pkt.

I stedet for:

"Den fælles afgørelse betragtes som endelig og anvendes ..."

læses:

"Den fælles afgørelse anerkendes som endelig og anvendes ...".

Side 92, artikel 239, stk. 1, andet afsnit

I stedet for:

"... senest fire måneder efter datoen hvor manglende opfyldelse af solvenskravet først blev konstateret."

læses:

"... senest fire måneder efter datoen hvor manglende opfyldelse af solvenskapitalkravet først blev konstateret."

Side 118, bilag I, del B, litra a)

I stedet for:

"a) klasserne 1 og 2: "ulykke- og sygdomsforsikring""

læses:

"a) klasserne 1 og 2: "ulykke- og sygeforsikring"".

Side 132, Bilag VII, Sammenligningstabel, kolonnen "Nærværende direktiv", næstsidste række

I stedet for:

"__"

læses:

"Artikel 13, stk. 27".

Side 133, Bilag VII, Sammenligningstabel, kolonnen "Nærværende direktiv", tiende og ellefte række

I stedet for:

"Artikel 18, litra g)

Artikel 18, litra h)"

læses:

"Artikel 18, stk. 1, litra g)

Artikel 18, stk. 1, litra h)".

Side 148, Bilag VII, Sammenligningstabel, kolonnen "Nærværende direktiv", fjerde række

I stedet for

"Artikel 210, stk. 1, litra f)"

læses:

"Artikel 212, stk. 1, litra f)".

Side 148, Bilag VII, Sammenligningstabel, kolonnen "Nærværende direktiv", femte række

I stedet for

"Artikel 210, stk. 1, litra g)"

læses:

"Artikel 212, stk. 1, litra g)".

I stedet for

"Artikel 19, stk. 1, andet afsnit, andet led"

læses:

"Artikel 19, stk. 1, første afsnit, andet led".

BERICHTIGUNG

der Richtlinie 2009/138/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. November 2009
betreffend die Aufnahme und Ausübung der Versicherungs- und der Rückversicherungstätigkeit
(Solvabilität II) (Neufassung)

(ABl. L 335 vom 17.12.2009, S. 1)

Seite 66, Artikel 149

Statt:

"Für jede vom Versicherungsunternehmen beabsichtigte Änderung der in Artikel 145 bezeichneten
Angaben ist das in den Artikeln 147 und 148 vorgesehene Verfahren einzuhalten."

muss es heißen:

"Für jede vom Versicherungsunternehmen beabsichtigte Änderung der in Artikel 147 bezeichneten
Angaben ist das in den Artikeln 147 und 148 vorgesehene Verfahren einzuhalten."

Seite 132, Anhang VII, Entsprechungstabelle, Spalte "Vorliegende Richtlinie", vorletzte Zeile

Statt:

"__"

muss es heißen:

"Artikel 13 Nummer 27".

Seite 133, Anhang VII, Entsprechungstabelle, Spalte "Vorliegende Richtlinie", 10. und 11. Zeile

Statt:

"Artikel 18 Buchstabe g

Artikel 18 Buchstabe h"

muss es heißen:

"Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe g
Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe h".

Seite 149, Anhang VII, Entsprechungstabelle, Spalte "Vorliegende Richtlinie", dritte Zeile

Statt:

"Artikel 218, 219, Artikel 258 Absatz 1 und Artikel 263 bis 265"

muss es heißen:

" Artikel 218, 219, Artikel 258 Absatz 1 und Artikel 260 bis 263".

Seite 152, Anhang VII, Entsprechungstabelle, Spalte "Richtlinie 2002/83/EG", achte Zeile

Statt:

"Artikel 19 Absatz 1 Unterabsatz 2 zweiter Gedankenstrich"

muss es heißen:

" Artikel 19 Absatz 1 Unterabsatz 1 zweiter Gedankenstrich".

Seite 155, Anhang VII, Entsprechungstabelle, Spalte "Vorliegende Richtlinie", fünfte Zeile

Statt:

"Artikel 31 Absatz 2"

muss es heißen:

"Artikel 32 Absatz 2".

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta direktiivis 2009/138/EÜ kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (Solventsus II) (uuesti sõnastatud)

(ELT L 335, 17.12.2009, lk 1)

Lehekülg 66, artikkel 149

Asendada:

„Kõik muudatused, mida kindlustusandja kavatseb teha artiklis 145 osutatud teabesse, tehakse artiklitega 147 ja 148 ettenähtud korras.”

järgmisega:

„Kõik muudatused, mida kindlustusandja kavatseb teha artiklis 147 osutatud teabesse, tehakse artiklitega 147 ja 148 ettenähtud korras.”

Lehekülg 131, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 73/239/EMÜ”, eelviimane rida

Asendada:

„Artikli 2 punkti 3 alapunktid 1–4”

järgmisega:

„Artikli 2 punkti 3 esimene kuni neljas lõik”.

Lehekülg 131, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 73/239/EMÜ”, viimane rida

Asendada:

„Artikli 2 punkti 3 alapunkt 5”

järgmisega:

„Artikli 2 punkti 3 viies lõik”.

Lehekülg 132, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 73/239/EMÜ”, esimene rida

Asendada:

„Artikli 3 lõike 1 punktid 1 ja 2”

järgmisega:

„Artikli 3 lõike 1 esimene ja teine lõik”.

Lehekülg 132, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 73/239/EMÜ”, teine rida

Asendada:

„Artikli 3 lõike 1 punkt 3”

järgmisega:

„Artikli 3 lõike 1 kolmas lõik”.

Lehekülg 132, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, eelviimane rida

Asendada:

„—”

järgmisega:

„Artikli 13 punkt 27”.

Lehekülg 133, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, kümnes rida

Asendada:

„Artikli 18 punkt g”

järgmisega:

„Artikli 18 lõike 1 punkt g”.

Lehekülg 133, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, eelviimane rida

Asendada:

„Artikli 18 punkt h”

järgmisega:

„Artikli 18 lõike 1 punkt h”.

Lehekülg 134, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 92/49/EMÜ”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 6 lõike 1 kolmas lõik”

järgmisega:

„Artikli 6 lõike 3 esimene lõik”.

Lehekülg 134, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 6 lõike 5 lõik 3”

järgmisega:

„Artikli 6 lõike 5 kolmas lõik”.

Lehekülg 134, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, neljas rida

Asendada:

„Artikli 6 lõike 5 lõik 1”

järgmisega:

„Artikli 6 lõike 5 esimene lõik”.

Lehekülg 135, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, kümnes rida

Asendada:

„Artikli 10 lõike 1 esimene lause”

järgmisega:

„Artikli 10 lõike 1 esimene lause ja lõike 2 esimene lõik”.

Lehekülg 136, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, viimane rida

Asendada:

„Artikli 13 lõike esimene lõik ning teise lõigu punktid a ja b”

järgmisega:

„Artikli 13 lõike 3 esimene lõik ning teise lõigu punktid a ja b”.

Lehekülg 137, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, teine rida

Asendada:

„Artikli 17 lõigu 4 teine lõik”

järgmisega:

„Artikli 17 lõike 4 teine lõik”.

Lehekülg 137, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 92/49/EMÜ”, üheksas rida

Asendada:

„Artikli 13 lõike 2 teine ja viies lõik”

järgmisega:

„Artikli 13 lõike 2 teine lõik ja lõige 5”.

Lehekülg 137, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, üheksas rida

Asendada:

„Artikli 37 lõike 2 teine ja viies lõik”

järgmisega:

„Artikli 37 lõike 2 teine lõik ja lõige 5”.

Lehekülg 137, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, üheksas rida

Asendada:

„Artikli 42 lõike 2 teine ja neljas lõik”

järgmisega:

„Artikli 42 lõike 2 teine lõik ja lõige 4”.

Lehekülg 138, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, seitsmes rida

Asendada:

„Artikli 39 lõike 1 teise lõigu esimene lause”

järgmisega:

„Artikli 39 lõike 1 teise lõigu teine lause”.

Lehekülg 142, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 88/357/EMÜ”, seitsmes rida

Asendada:

„Artikli 7 lõike 1 punkt g – artikli 7 lõige 3”

järgmisega:

„Artikli 7 lõike 1 punkt g ja artikli 7 lõige 3”.

Lehekülg 146, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, esimene rida

Asendada:

„Artikli 72 lõike 1 lõik 2”

järgmisega:

„Artikli 72 lõike 1 teine lõik”.

Lehekülg 146, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 14. rida

Asendada:

„Artikli 153 lõige 1”

järgmisega:

„Artikli 155 lõige 1”.

Lehekülg 147, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 92/49/EMÜ”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 46 lõike 2 lõiked 1 kuni 3”

järgmisega:

„Artikli 46 lõike 2 esimene ja kolmas lõik”.

Lehekülg 147, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 50 lõike 1 lõiked 1 ja 3 ning lõige 2”

järgmisega:

„Artikli 50 lõike 1 esimene ja kolmas lõik ning lõige 2”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, teine rida

Asendada:

„Artikli 212 punkti 1 alapunkt a”

järgmisega:

„Artikli 212 lõike 1 punkt a”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 212 punkti 1 alapunkt b”

järgmisega:

„Artikli 212 lõike 1 punkt b”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 98/78/EÜ”, neljas rida

Asendada:

„Artikli 1 punkti 1 alapunkt i”

järgmisega:

„Artikli 1 punkt i”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, neljas rida

Asendada:

„Artikli 59 lõike 2 punktid a alapunkt i”

järgmisega:

„Artikli 59 lõike 2 punkti a alapunkt i”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, neljas rida

Asendada:

„Artikli 210 punkti 1 alapunkt f”

järgmisega:

„Artikli 212 lõike 1 punkt f”.

Lehekülg 148, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, viies rida

Asendada:

„Artikli 210 punkti 1 alapunkt g”

järgmisega:

„Artikli 212 lõike 1 punkt g”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, seitsmes rida

Asendada:

„Artikli 59 lõige 9 ja III lisa”

järgmisega:

„Artikli 59 lõige 9 ja II lisa”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, kaheksas rida

Asendada:

„Artikli 59 lõige 9 ja III lisa”

järgmisega:

„Artikli 59 lõige 9 ja II lisa”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, kümnes rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt b”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt b”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 11. rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt c”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt c”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 12. rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt d”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt d”.

Lehekülg 149, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, viimane rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt a”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt a”.

Lehekülg 150, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, esimene rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt e”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt e”.

Lehekülg 150, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, teine rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt f”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt f”.

Lehekülg 150, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, kolmas rida

Asendada:

„Artikli 268 punkti 1 alapunkt g”

järgmisega:

„Artikli 268 lõike 1 punkt g”.

Lehekülg 151, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, neljas rida

Asendada:

„Artikli 268 punkt 2”

järgmisega:

„Artikli 268 lõige 2”.

Lehekülg 152, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2002/83/EÜ”, kaheksas rida

Asendada:

„Artikli 19 lõike 1 teise lõigu teine taane”

järgmisega:

„Artikli 19 lõike 1 esimese lõigu teine taane”.

Lehekülg 153, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, viimane rida

Asendada:

„Artikli 301 lõige 1 ja lõike 3 lõik 4”

järgmisega:

„Artikli 301 lõiked 1 ja 3”.

Lehekülg 154, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, seitsmes rida

Asendada:

„Artikli 185 lõige 2 punktid a-c, lõige 3 ja lõike 5 esimene lõik 5”

järgmisega:

„Artikli 185 lõige 2 punktid a-c, lõige 3 ja lõike 5 esimene lõik”.

Lehekülg 154, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 12. rida

Asendada:

„Artikli 13 lõige 7”

järgmisega:

„Artikli 13 punkt 7”.

Lehekülg 154, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 14. rida

Asendada:

„Artikli 13 lõige 9”

järgmisega:

„Artikli 13 punkt 9”.

Lehekülg 154, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 15. rida

Asendada:

„Artikli 13 lõige 25”

järgmisega:

„Artikli 13 punkt 25”.

Lehekülg 154, VII lisa, vastavustabel, tulp „Käesolev direktiiv”, 16. rida

Asendada:

„Artikli 13 lõige 26”

järgmisega:

„Artikli 13 punkt 26”.

Lehekülg 155, VII lisa, vastavustabel, tulp „Direktiiv 2005/68/EÜ”, teine rida

Asendada:

„Artikli 5 lõike 1 esimene ja teine lõik”

järgmisega:

„Artikli 5 lõike 1 esimene lõik ja lõige 2”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της οδηγίας 2009/138/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 25ης Νοεμβρίου 2009, σχετικά με την ανάληψη και την άσκηση δραστηριοτήτων
ασφάλισης και αντασφάλισης (Φερεγγυότητα II)

(EE L 335, 17.12.2009, σ. 1)

Σελίδα 66, άρθρο 149

Αντί:

«Κάθε τροποποίηση που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να επιφέρει στα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 145 υπόκειται στη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 147 και 148.»

Διάβαζε:

«Κάθε τροποποίηση που η ασφαλιστική επιχείρηση προτίθεται να επιφέρει στα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 147 υπόκειται στη διαδικασία που προβλέπεται στα άρθρα 147 και 148.»

Σελίδα 24, άρθρο 13, σημείο 33)

Αντί:

«33) «λειτουργικός κίνδυνος»: ο κίνδυνος εμφάνισης ζημιών λόγω ακατάλληλων ή προβληματικών εσωτερικών διαδικασιών, ή λόγω ακατάλληλου ή προβληματικού προσωπικού ή λόγω ακατάλληλων ή προβληματικών λειτουργικών συστημάτων ή εξωτερικών παραγόντων»,

διάβαζε:

«33) «λειτουργικός κίνδυνος»: ο κίνδυνος ζημίας είτε λόγω ανεπαρκειών ή ελλείψεων στις εσωτερικές διαδικασίες, στα λειτουργικά συστήματα ή στο ανθρώπινο δυναμικό είτε λόγω εξωτερικών παραγόντων».

Σελίδα 132, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Παρούσα οδηγία», προτελευταία σειρά

Αντί:

«-»,

διάβαζε:

«Άρθρο 13, παράγραφος 27».

Σελίδα 133, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «οδηγία 2005/68/EK», πέμπτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 1 παράγραφος 2»,

διάβαζε:

«Άρθρο 5 παράγραφος 2»

Σελίδα 133, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Παρούσα οδηγία», σειρά 10 και 11

Αντί:

«Άρθρο 18 στοιχ. ζ)

Άρθρο 18 στοιχ. η)»,

διάβαζε:

«Άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχ. ζ)

Άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχ. η)»

Σελίδα 135, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», δωδέκατη σειρά

Αντί:

«-»,

διάβαζε:

«Άρθρο 10, παράγραφος 1, δεύτερη και τρίτη φράση»

Σελίδα 135, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2005/68/ΕΚ», δωδέκατη σειρά

Αντί:

«-»

διάβαζε:

«Άρθρο 15 παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο»

Σελίδα 136, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 73/239/ΕΟΚ», δωδέκατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 19 παράγραφος 1»,

διάβαζε:

«Άρθρο 14»

Σελίδα 136, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», τελευταία σειρά

Αντί:

«Άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και παράγραφος α) και β)»

διάβαζε:

«Άρθρο 13, παράγραφος 3, πρώτο και δεύτερο εδάφιο στοιχεία α) και β)»

Σελίδα 136, στήλη «οδηγία 2002/83/ΕΚ», τελευταία σειρά

Αντί:

«Άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και παράγραφος α) και β)»

διάβαζε:

«Άρθρο 13 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και δεύτερο εδάφιο, στοιχεία α) και β)»

Σελίδα 137, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 92/49/ΕΟΚ», ένατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο»,

διάβαζε:

«Άρθρο 13, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 5»

Σελίδα 137, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», ένατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 37 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο»,

διάβαζε:

«Άρθρο 37, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 5»

Σελίδα 137, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2005/68/ΕΚ», ένατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 42 παράγραφος 2 δεύτερο και πέμπτο εδάφιο»,

διάβαζε:

«Άρθρο 42, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 4»

Σελίδα 138, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», έκτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 39 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση»,

διάβαζε:

«Άρθρο 39 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πρώτη φράση»

Σελίδα 138, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», έβδομη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 39 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πρώτη φράση»,

διάβαζε:

«Άρθρο 39 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη φράση»

Σελίδα 140, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Παρούσα οδηγία», δέκατη τέταρτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 190 παράγραφος 4»,

διάβαζε:

«Άρθρο 190, παράγραφος 3»

Σελίδα 147, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 92/49/ΕΟΚ», τρίτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 46 παράγραφος 2 πρώτο έως τρίτο εδάφιο »,

διάβαζε:

«Άρθρο 46, παράγραφος 2, πρώτο και τρίτο εδάφιο »

Σελίδα 147, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», τρίτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 50 παράγραφος πρώτο και τρίτο εδάφιο »,

διάβαζε:

«Άρθρο 50, παράγραφος 1, πρώτο και τρίτο εδάφιο και παράγραφος 2»

Σελίδα 148, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Παρούσα οδηγία», τέταρτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 210 παράγραφος 1 στοιχ. στ)»,

διάβαζε:

«Άρθρο 212 παράγραφος 1 στοιχ. στ)»

Σελίδα 148, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Παρούσα οδηγία», πέμπτη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 210 παράγραφος 1 στοιχ. ζ)»,

διάβαζε:

«Άρθρο 212 παράγραφος 1 στοιχ. ζ)»

Σελίδα 151, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», τελευταία σειρά

Αντί:

«Άρθρο 6 παράγραφος 5 δεύτερο και τρίτο εδάφιο»,

διάβαζε:

«Άρθρο 6, παράγραφος 5, πρώτο και δεύτερο εδάφιο»

Σελίδα 152, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», όγδοη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 19 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση»,

διάβαζε:

«Άρθρο 19 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο δεύτερη περίπτωση»

Σελίδα 152, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2002/83/ΕΚ», ένατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 19 παράγραφος 1 δεύτερο και τρίτο εδάφιο »

διάβαζε:

«Άρθρο 19, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο και παράγραφοι 2 και 3»

Σελίδα 154, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2005/68/ΕΚ», ενδέκατη σειρά

Αντί:

«Άρθρο 1 παράγραφος 2 »,

διάβαζε:

«Άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ)»

Σελίδα 155, Παράρτημα VII, Πίνακας αντιστοιχίας, στήλη «Οδηγία 2005/68/ΕΚ», δεύτερη σειρά

Αντί:

«Άρθρο παράγραφος 1 πρώτο και δεύτερο εδάφιο 5»,

διάβαζε:

«Άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 2»

CORRIGENDUM

to Directive 2009/138/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 on the taking-up and pursuit of the business of Insurance and Reinsurance (Solvency II) (recast)

(OJ L 335, 17.12.2009, p. 1)

Page 66, Article 149

For:

"Any change which an insurance undertaking intends to make to the information referred to in Article 145 shall be subject to the procedure provided for in Articles 147 and 148."

Read:

"Any change which an insurance undertaking intends to make to the information referred to in Article 147 shall be subject to the procedure provided for in Articles 147 and 148."

Page 132, Annex VII, Correlation table, column "This Directive", penultimate row

For

"_"

Read:

"Article 13(27)",

Page 133, column "This Directive", 10th and 11th rows

For:

"Article 18 point (g)

Article 18 point (h)"

Read:

"Article 18 (1) point (g)

Article 18 (1) point (h)",

Page 136, column "Directive 2002/83/EC", 10th row

For:

"Articles 28 and 28, point (a)"

Read:

"Articles 28 and 28a",

Page 136, column "Directive 2002/83/EC", final row

For:

"Article 13(3), FIRST AND SECOND subparagraphs 1 and 2(a) and (b)"

Read:

"Article 13(3), first subparagraph and second subparagraph, points (a) and (b)",

Page 148, Annex VII, Correlation table, column "This Directive", fourth row

For

"Article 210(1), point (f)"

Read:

"Article 212(1), point (f)",

Page 148, Annex VII, Correlation table, column "This Directive", fifth row

For

"Article 210(1), point (g)"

Read:

"Article 212(1), point (g)",

Page 152, column "Directive 2002/83/EC", 8th row

For:

"Article 19(1), SECOND SUBPARAGRAPH, second indent"

Read:

"Article 19(1), first subparagraph, second indent".

RECTIFICATIF

à la directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès aux activités de l'assurance et de la réassurance et leur exercice (solvabilité II) (refonte)

(JO L 335 du 17.12.2009, p. 1)

Page 66, article 149

Au lieu de:

"Toute modification que l'entreprise d'assurance entend apporter aux informations visées à l'article 145 est soumise à la procédure prévue aux articles 147 et 148.",

lire:

"Toute modification que l'entreprise d'assurance entend apporter aux informations visées à l'article 147 est soumise à la procédure prévue aux articles 147 et 148."

Page 132, annexe VII, tableau de correspondance, colonne "Présente directive", avant-dernière ligne

Au lieu de:

"----",

lire:

"Article 13, paragraphe 27".

Page 133, annexe VII, tableau de correspondance, colonne "Présente directive", dixième et onzième lignes

Au lieu de:

"Article 18, point g)
Article 18, point h)",

lire:

"Article 18, paragraphe 1, point g)

Article 18, paragraphe 1, point h)".

Page 148, annexe VII, tableau de correspondance, colonne "Présente directive", cinquième ligne

Au lieu de:

"Article 210, paragraphe 1, point g)",

lire:

"Article 212, paragraphe 1, point g)".

Page 152, annexe VII, tableau de correspondance, colonne "Directive 2002/83/CE", huitième ligne

Au lieu de:

"Article 19, paragraphe 1, deuxième alinéa, deuxième tiret",

lire:

"Article 19, paragraphe 1, premier alinéa, deuxième tiret".

RETTIFICA

della direttiva 2009/138/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 novembre 2009,
in materia di accesso ed esercizio delle attività di assicurazione e di riassicurazione (solvibilità II)
(rifusione)

(GU L 335 del 17.12.2009, pag. 1)

Pagina 66, articolo 149

Anziché:

"Ogni modifica che l'impresa di assicurazione intende apportare alle indicazioni previste dall'articolo 145 è soggetta alla procedura prevista dagli articoli 147 e 148."

leggasi:

" Ogni modifica che l'impresa di assicurazione intende apportare alle indicazioni previste dall'articolo 147 è soggetta alla procedura prevista dagli articoli 147 e 148."

Pagina 132, Allegato VII, Tavola di concordanza, colonna "La presente direttiva", penultima riga

Anziché:

"__"

leggasi:

"Articolo 13, paragrafo 27",

Pagina 148, Allegato VII, Tavola di concordanza, colonna "La presente direttiva", quinta riga

Anziché:

"Articolo 210, paragrafo 1, lettera g)"

leggasi:

"Articolo 212 paragrafo 1, lettera g)".

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvai 2009/138/EK (2009. gada 25. novembris) par
uzņēmējdarbības uzsākšanu un veikšanu apdrošināšanas un pārapirošināšanas jomā
(Maksātspēja II) (pārstrādāta versija)

(OV L 335, 17.12.2009., 1. lpp.)

66. lappuse, 149. pants

Teksts:

"Ja apdrošināšanas sabiedrība paredzējusi mainīt 145. pantā minēto informāciju, pārmaiņas izdarāmas saskaņā ar 147. un 148. pantā paredzēto procedūru.",

jālasa:

"Ja apdrošināšanas sabiedrība paredzējusi mainīt 147. pantā minēto informāciju, pārmaiņas izdarāmas saskaņā ar 147. un 148. pantā paredzēto procedūru."

131. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", ceturtā rinda:

Teksts:

"1. panta 1. punkts, punkta a) līdz c)",

jālasa:

"2. panta 1. punkta a) līdz c) apakšpunkts".

131. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", astotā rinda:

Teksts:

"2. panta 2. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"2. panta 2. punkta b) apakšpunkts".

131. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", devītā rinda:

Teksts:

"2. panta 2. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"2. panta 2. punkta c) apakšpunkts".

132. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"_",

jālasa:

"13. panta 27. punkts".

133. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", astotā rinda:

Teksts:

"8. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"8. panta 1. punkta c) apakšpunkts".

133. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 92/49/EEK", astotā rinda:

Teksts:

"6. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"6. panta 1. punkta c) apakšpunkts".

133. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", astotā rinda:

Teksts:

"18. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"18. panta 1. punkta c) apakšpunkts".

133. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", desmitā un vienpadsmitā rinda:

Teksts:

"18. panta g) punkts

18. panta h) punkts",

jālasa:

"18. panta 1. punkta g) apakšpunkts

18. panta 1. punkta h) apakšpunkts".

134. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", pirmā rinda:

Teksts:

"8. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"8. panta 1.a punkts".

135. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2005/68/EK", desmitā rinda:

Teksts:

"15. panta 1. punkta 1. un 2. daļa",

jālasa:

"15. panta 1. punkta pirmā daļa un 2. punkts".

136. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", desmitā rinda:

Teksts:

"28. pants un 28. panta a) apakšpunkts",

jālasa:

"28. un 28.a pants".

137. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 92/49/EEK", ceturta rinda:

Teksts:

"13. panta 2. punkta otrā daļa",

jālasa:

"13. panta 2. punkta pirmā daļa".

137. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"20.a panta 1. punkta pirmās daļas 2. teikuma a) līdz d) apakšpunkts",

jālasa:

"20.a panta 1. punkta pirmās daļas 2. teikuma a) līdz e) apakšpunkts".

137. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"38.a panta 1. punkta 2. teikuma a) līdz d) apakšpunkts",

jālasa:

"38. panta 1. punkta 2. teikuma a) līdz e) apakšpunkts".

137. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2005/68/EK", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"43. panta 2. punkta a) līdz d) apakšpunkts",

jālasa:

"43. panta 2. punkta a) līdz e) apakšpunkts".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", sestā rinda:

Teksts:

"22. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkts",

jālasa:

"22. panta 1. punkta otrās daļas pirmais teikums".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", sestā rinda:

Teksts:

"39. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkts",

jālasa:

"39. panta 1. punkta otrās daļas pirmais teikums".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2005/68/EK", sestā rinda:

Teksts:

"44. panta 1. punkta pirmās daļas c) apakšpunkts",

jālasa:

"44. panta 1. punkta otrā daļa".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā Direktīvā", sestā rinda:

Teksts:

"144. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"144. panta 2. punkta pirmā daļa".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", septītā rinda:

Teksts:

"22. panta 1. punkta otrās daļas 1. teikums",

jālasa:

"22. panta 1. punkta otrās daļas otrais teikums".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", septītā rinda:

Teksts:

"39. panta 1. punkta otrās daļas 1. teikums",

jālasa:

"39. panta 1. punkta otrās daļas otrais teikums",

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā Direktīvā", septītā rinda:

Teksts:

"144. panta 2. punkta pirmā daļa",

jālasa:

"144. panta 2. punkta otrā daļa".

138. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"24. panta pirmās daļas otrais teikums, trešā daļa",

jālasa:

"24. panta pirmās daļas otrais teikums un trešā daļa".

139. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 73/239/EEK", septītā rinda:

Teksts:

"29.a panta 1. punkts",

jālasa:

"29.a pants".

140. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā Direktīvā", 14. rinda:

Teksts:

"190. panta 4. punkts",

jālasa:

"190. panta 3. punkts".

141. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", priekšpēdējā rinda:

Teksts:

"1. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"1. panta 1. punkta c) apakšpunkts".

142. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 88/357EEK", septītā rinda:

Teksts:

"7. panta 1. punkta g) apakšpunkts līdz 7. panta 3. punkts",

jālasa:

"7. panta 1. punkta g) apakšpunkts un 3. punkts".

148. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", trešā rinda:

Teksts:

"212. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"212. panta 1. punkta b) apakšpunkts".

148. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", ceturta rinda:

Teksts:

"210. panta 1. punkta f) apakšpunkts",

jālasa:

"212. panta 1. punkta f) apakšpunkts".

148. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", piektā rinda:

Teksts:

"210. panta 1. punkta g) apakšpunkts",

jālasa:

"212. panta 1. punkta g) apakšpunkts".

149. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", desmitā rinda:

Teksts:

"268. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"268. panta 1. punkta b) apakšpunkts".

149. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā direktīvā", 11. rinda:

Teksts:

"268. panta 1. punkta b) apakšpunkts",

jālasa:

"268. panta 1. punkta c) apakšpunkts".

152. lappuse, kolonna "Direktīva 2002/83/EK", astotā rinda:

Teksts:

"19. panta 1. punkta otrās daļas otrais ievilkums",

jālasa:

"19. panta 1. punkta pirmās daļas otrais ievilkums".

154. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2005/68/EK", 13. rinda:

Teksts:

"2. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"2. panta 1. punkta b) apakšpunkts".

155. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Direktīva 2005/68/EK", ceturtā rinda:

Teksts:

"11. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"11. panta 1. punkta b) apakšpunkts".

155. lappuse, VII pielikums, Atbilstības tabula, kolonna "Šajā Direktīvā", ceturtā rinda:

Teksts:

"23. panta 1. punkta a) apakšpunkts",

jālasa:

"23. panta 1. punkta b) apakšpunkts".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/138/EB dėl draudimo ir perdraudimo veiklos pradėjimo ir jos vykdymo (Mokumas II)

(OL L 335, 2009 12 17, p. 1)

66 puslapis, 149 straipsnis

Yra:

„Bet kuriam 145 straipsnyje nurodytos informacijos pakeitimui, kurį draudimo įmonė ketina padaryti, taikoma 147 ir 148 straipsniuose numatyta tvarka.“;

turi būti:

„Bet kuriam 147 straipsnyje nurodytos informacijos pakeitimui, kurį draudimo įmonė ketina padaryti, taikoma 147 ir 148 straipsniuose numatyta tvarka.“.

132 puslapis, VII priedas „Atitikties lentelė“, skiltis „Ši direktyva“, priešpaskutinė eilutė

Yra:

„—“;

turi būti:

„13 straipsnio 27 punktą“.

133 puslapis, skiltis „Ši direktyva“, dešimta ir vienuolikta eilutės

Yra:

„18 straipsnio g punktas

18 straipsnio h punktas“;

turi būti:

„18 straipsnio 1 dalies g punktas

18 straipsnio 1 dalies h punktas“.

136 puslapis, skiltis „Direktyva 2002/83/EB“, dešimta eilutė

Yra:

„28 straipsnis ir 28 straipsnio a punktas“;

turi būti:

„28 ir 28a straipsniai“.

148 puslapis, VII priedas „Atitikties lentelė“, skiltis „Ši direktyva“, ketvirta eilutė

Yra:

„210 straipsnio 1 dalies f punktas“;

turi būti:

„212 straipsnio 1 dalies f punktas“.

148 puslapis, VII priedas „Atitikties lentelė“, skiltis „Ši direktyva“, penkta eilutė

Yra:

„210 straipsnio 1 dalies g punktas“;

turi būti:

„212 straipsnio 1 dalies g punktas“.

152 puslapis, skiltis „Direktyva 2002/83/EB“, aštunta eilutė

Yra:

„19 straipsnio 1 dalies antros pastraipos antra įtrauka“;

turi būti:

„19 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos antra įtrauka“.

HELYESBÍTÉS

a biztosítási és viszontbiztosítási üzleti tevékenység megkezdéséről és gyakorlásáról szóló, 2009. november 25-i 2009/138/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Szolvencia II) (átdolgozás)

(HL L 335., 2009.12.17., 1. o.)

1. 66. oldal, 149. cikk

A következő szövegrész:

„Minden, a 145. cikkben említett információ tekintetében a biztosító által tervezett változásra a 147. és 148. cikkben előírt eljárást kell alkalmazni.”

helyesen:

„Minden, a 147. cikkben említett információ tekintetében a biztosító által tervezett változásra a 147. és 148. cikkben előírt eljárást kell alkalmazni.”.

2. A 131. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az első sorban:

A következő szövegrész:

„1. cikk, 2. cikk (2) bekezdés és 269. cikk”

helyesen:

„1. cikk, 2. cikk (2) és (3) bekezdés és 267. cikk”.

3. A 132. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a második sorban:

A következő szövegrész:

„14. cikk (3) bekezdés”

helyesen:

„4. cikk (5) bekezdés”.

4. A 132. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a nyolcadik sorban:

A következő szövegrész:

„8. cikk (5) bekezdés”

helyesen:

„8”.

5. A 132. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a tizenharmadik sorban:

A következő szövegrész:

„132. cikk (1) bekezdés harmadik albekezdés”

helyesen:

„134. cikk (1) bekezdés”.

6. A 132. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az utolsó előtti sorban:

A következő szövegrész:

„13”

helyesen:

„13. cikk (27) bekezdés”.

7. A 133. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a tizedik és tizenegyedik sorban:

A következő szövegrészek:

„18. cikk g) pont

18. cikk h) pont”

helyesen:

„18. cikk (1) bekezdés g) pont

18. cikk (1) bekezdés h) pont”.

8. A 135. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a tizedik sorban:

A következő szövegrész:

„10. cikk (1) bekezdés és (2) bekezdés első albekezdés”

helyesen:

„10. cikk (1) bekezdés első mondat és (2) bekezdés első albekezdés”.

9. A 135. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2005/68/EK irányelv” oszlopban a tizedik sorban:

A következő szövegrész:

„15. cikk (1) bekezdés és (2) bekezdés”

helyesen:

„15. cikk (1) bekezdés első albekezdés és (2) bekezdés”.

10. A 135. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a negyedik sorban:

A következő szövegrész:

„146. cikk (3) bekezdés első albekezdés”

helyesen:

„146. cikk (3) bekezdés”.

11. A 135. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a nyolcadik sorban:

A következő szövegrész:

„25. cikk”

helyesen:

„25. cikk második albekezdés”.

12. A 135. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a tizedik sorban:

A következő szövegrész:

„30. cikk (1) bekezdés, (2) bekezdés első albekezdés és (3) bekezdés”

helyesen:

„30. cikk (1) bekezdés, (2) bekezdés első albekezdés”.

13. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „73/239/EGK irányelv” oszlopban a hatodik sorban:

A következő szövegrész:

„22. cikk (1) bekezdés, első albekezdés c) pont”

helyesen:

„22. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, első mondat”.

14. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „73/239/EGK irányelv” oszlopban a tizedik sorban:

A következő szövegrész:

„23. cikk (2) bekezdés, a–f) és h) pont”

helyesen:

„23. cikk (2) bekezdés, a–g) pont”.

15. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „73/239/EGK irányelv ez az irányelv” oszlopban a tizenharmadik sorban:

A következő szövegrész:

„24. cikk első albekezdés második mondatától a harmadik albekezdésig”

helyesen:

„24. cikk első albekezdés második mondat és harmadik albekezdés”.

16. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a hatodik sorban:

A következő szövegrész:

„39. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, c) pont”

helyesen:

„39. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, első mondat”.

17. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a hetedik sorban:

A következő szövegrész:

„39. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, első mondat”

helyesen:

„39. cikk (1) bekezdés, második albekezdés, második mondat”.

18. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2005/68/EK irányelv” oszlopban a hatodik sorban:

A következő szövegrész:

„44. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, c) pont”

helyesen:

„44. cikk (1) bekezdés, második albekezdés”.

19. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az ötödik sorban:

A következő szövegrész:

„142. cikk (1) bekezdés, a), b) és c) pont”

helyesen:

„144. cikk (1) bekezdés, a), b) és c) pont”.

20. A 138. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hatodik sorban:

A következő szövegrész:

„144. cikk (1) bekezdés, c) pont”

helyesen:

„144. cikk (2) bekezdés, első albekezdés”.

21. A 139. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „73/239/EK irányelv” oszlopban a hetedik és nyolcadik sorban:

A következő szövegrészek:

„29a. cikk (1) bekezdés”

„29a. cikk (2) bekezdés”

helyesen:

„29a. cikk”.

22. A 139. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „73/239/EK irányelv” oszlopban a tizenharmadik sorban:

A következő szövegrész:

„30. cikk (3) és (4) bekezdés”

helyesen:

„30. cikk (4) bekezdés”.

23. A 139. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a hetedik és nyolcadik sorban:

A következő szövegrészek:

„58. cikk első albekezdés”

„58. cikk második albekezdés”

helyesen:

„58. cikk”.

24. A 139. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hetedik és nyolcadik sorban:

A következő szövegrész:

„176. cikk 1–3. albekezdés”

helyesen:

„176. cikk, elsőtől a harmadik albekezdésig”.

25. A 140. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hatodik sorban:

A következő szövegrész:

„15. cikk (2) bekezdés második albekezdés és I. melléklet”

helyesen:

„15. cikk (2) bekezdés második albekezdés és I. melléklet A. rész”.

26. A 140. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hetedik sorban:

A következő szövegrész:

„ I. melléklet”

helyesen:

„ I. melléklet A. és B. rész”.

27. A 140. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a tizennegyedik sorban:

A következő szövegrész:

„ 190. cikk (4) bekezdés”

helyesen:

„190. cikk (3) bekezdés”.

28. A 141. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az utolsó sorban:

A következő szövegrész:

„13. cikk (10) bekezdés”

helyesen:

„13. cikk (13) bekezdés”.

29. A 142. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a tizenkettedik sorban:

A következő szövegrész:

„179. cikk (4) és (5) bekezdés”

helyesen:

„179. cikk (4) bekezdés”.

30. A 143. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a negyedik sorban:

A következő szövegrész:

„148. cikk (1), (3) és (4) bekezdés”

helyesen:

„148. cikk”.

31. A 144. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az utolsó sorban:

A következő szövegrész:

„39. cikk”

helyesen:

„39. cikk (2)–(6) bekezdés”.

32. A 145. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „92/49/EGK irányelv” oszlopban a tizennegyedik sorban:

A következő szövegrész:

„16. cikk (3) bekezdés hatodik albekezdés”

helyesen:

„16. cikk (3) bekezdés”.

33. A 147. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „92/49/EGK irányelv” oszlopban a tizedik sorban:

A következő szövegrész:

„és 26. cikk”

helyesen:

„24. és 26. cikk”.

34. A 147. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a harmadik sorban:

A következő szövegrész:

„50. cikk”

helyesen:

„50. cikk (1) bekezdés első és harmadik albekezdés, (2) bekezdés”.

35. A 147. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az utolsó sorban:

A következő szövegrész:

„13. cikk (2) bekezdés”

helyesen:

„13. cikk (3) bekezdés”.

36. A 148. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a második sorban:

A következő szövegrész:

„210. cikk (1) bekezdés a) pont”

helyesen:

„212. cikk (1) bekezdés a) pont”.

37. A 148. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a harmadik sorban:

A következő szövegrész:

„210. cikk (1) bekezdés b) pont”

helyesen:

„212. cikk (1) bekezdés b) pont”.

38. A 148. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a negyedik sorban:

A következő szövegrész:

„210. cikk (1) bekezdés e) pont”

helyesen:

„212. cikk (1) bekezdés f) pont”

39. A 148. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az ötödik sorban:

A következő szövegrész:

„210. cikk (1) bekezdés f) pont”

helyesen:

„212. cikk (1) bekezdés g) pont”.

40. A 148. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hetedik sorban:

A következő szövegrész:

„214. cikk”

helyesen:

„214. cikk (1) bekezdés”.

41. A 151. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a tizenkettedik sorban:

A következő szövegrész:

„3. cikk (1), (2), (3) és (8) bekezdés”

helyesen:

„3. cikk (2), (3) és (8) bekezdés”.

42. A 151. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban az utolsó sorban:

A következő szövegrész:

„21. cikk (1) bekezdés második albekezdés”

helyesen:

„21. cikk (1) bekezdés”.

43. A 152. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a nyolcadik sorban:

A következő szövegrész:

„19. cikk (1) bekezdés második albekezdés, második francia bekezdés”

helyesen:

„19. cikk (1) bekezdés első albekezdés, második francia bekezdés”.

44. A 152. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban a kilencedik sorban:

A következő szövegrész:

„19. cikk (1) bekezdés második albekezdéstől (3) bekezdésig”

helyesen:

„19. cikk (1) bekezdés második albekezdés, (2) és (3) bekezdés”.

45. A 152. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban az utolsó sorban:

A következő szövegrész:

„36. cikk (3) bekezdés”

helyesen:

„III.A. melléklet”.

46. A 153. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2002/83/EK irányelv” oszlopban az első sorban:

A következő szövegrész:

„36. cikk (4) bekezdés”

helyesen:

„36. cikk (3) bekezdés”.

47. A 154. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2005/68/EK irányelv” oszlopban a tizenegyedik sorban:

A következő szövegrész:

„1. cikk (2) bekezdés”

helyesen:

„1. cikk (2) bekezdés d) pont”.

48. A 154. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban az „ez az irányelv” oszlopban a hetedik sorban:

A következő szövegrész:

„185. cikk (2)–(5) bekezdés”

helyesen:

„185. cikk (2) bekezdés, a)–c) pont, (3) és (5) bekezdés, első albekezdés”.

49. A 155. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2005/68/EK irányelv” oszlopban a második sorban:

A következő szövegrész:

„5. cikk”

helyesen:

„5. cikk (1) bekezdés, első albekezdés, (2) bekezdés”.

50. A 155. oldalon a VII. mellékletben a megfelelési táblázatban a „2005/68/EK irányelv” oszlopban a tizenhetedik sorban:

A következő szövegrész:

„57., 58., 59. és 60. cikke II. melléklet”

helyesen:

„57., 58., 59. és 60. cikk, II. melléklet”.

RETTIFIKA

tad- Direttiva 2009/138/Ke tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-bidu u l-eżerċizzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II) (Tfassil mill-ġdid)

(ĠU L 335, 17.12.2009, p. 1)

Pagna 66, Artikolu 149

Flok:

"Kwalunkwe bidla li imprima tal-assigurazzjoni jkollha l-intenzjoni li tagħmel lill-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 145 għandha tkun suġġetta għall-proċedura prevista fl-Artikoli 147 u 148."

Aqra:

"Kwalunkwe bidla li imprima tal-assigurazzjoni jkollha l-intenzjoni li tagħmel lill-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 147 għandha tkun suġġetta għall-proċedura prevista fl-Artikoli 147 u 148."

Pagna 132, Anness VII, tabella tal-Korrelazzjonijiet, kolonna, " Din id-Direttiva", il-linja ta' qabel tal-aħħar

Flok:

"__"

Aqra:

"Artikolu 13(27)",

Paġna 133, kolonna "Din id-Direttiva", il-linji għaxra u ħdax

Flok:

"Artikolu 18 punt (g)"

"Artikolu 18 punt (h)"

Aqra:

"Artikolu 18 (1) punt (g)"

"Artikolu 18 (1) punt (h)",

Paġna 136, kolonna, " Direttiva 2002/83/KE", l-ghaxar linja

Flok:

"Artikolu 28 u 28 punt (a)"

Aqra:

"Artikolu 28 u 28a",

Paġna 136, kolonna, " Direttiva 2002/83/KE", l-aħhar linja

Flok:

"Artikolu 13(3), l-ewwel u t-tieni subparagrafi 1 u 2(a) u (b)"

Aqra:

Artikolu 13(3), l-ewwel subparagrafu u t-tieni subparagrafu, punti (a) u (b)",

Paġna 148, Anness VII, Tabella tal-Korrelazzjonijiet, kolonna, " Din id-Direttiva", ir-raba' linja

Flok:

"Artikolu 210(1), punt (f)"

Aqra:

"Artikolu 212(1), punt (f)"

Paġna 148, Anness VII, Tabella tal-korrelazzjonijiet, kolonna, " Din id-Direttiva", il-ħames linja

Flok:

"Artikolu 210(1), punt (g)"

Aqra:

"Artikolu 212(1), punt (g)",

Paġna 152, kolonna " Direttiva 2002/83/KE", it-tmien linja

Flok:

"Artikolu 19(1), IT-TIENI SUBPARAGRAFU, it-tieni inciz"

Aqra:

"Artikolu 19(1), l-ewwel subparagrafu, it-tieni inciz".

RECTIFICATIE

van Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009
betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf
(Solvabiliteit II) (herschikking)

(PB L 335 van 17.12.2009, blz. 1)

Bladzijde 66, artikel 149

In plaats van:

"Wanneer een verzekeringsonderneming voornemens is in de in artikel 145 bedoelde informatie een wijziging aan te brengen, volgt zij daartoe de procedure van de artikelen 147 en 148."

lezen:

"Wanneer een verzekeringsonderneming voornemens is in de in artikel 147 bedoelde informatie een wijziging aan te brengen, volgt zij daartoe de procedure van de artikelen 147 en 148."

Bladzijde 132, bijlage VII, concordantietabel, kolom "Deze richtlijn", voorlaatste rij

In plaats van:

"__"

lezen:

"Artikel 13, lid 27".

Bladzijde 133, kolom "Deze richtlijn", tiende en elfde rij

In plaats van:

"Artikel 18, onder g)

Artikel 18, onder h)"

lezen:

"Artikel 18, lid 1, onder g)

Artikel 18, lid 1, onder h)".

Bladzijde 136, kolom "Richtlijn 2002/83/EG", laatste rij

In plaats van:

"Artikel 13, lid 3, eerste en tweede alinea, onder a) en b)"

lezen:

"Artikel 13, lid 3, eerste alinea en tweede alinea, onder a) en b)".

Bladzijde 148, bijlage VII, concordantietabel, kolom "Deze richtlijn", vierde rij

In plaats van:

"Artikel 210, lid 1, onder f)"

lezen:

"Artikel 212, lid 1, onder f)".

Bladzijde 148, bijlage VII, concordantietabel, kolom "Deze richtlijn", vijfde rij

In plaats van:

"Artikel 210, lid 1, onder g)"

lezen:

"Artikel 212, lid 1, onder g)".

Bladzijde 152, kolom "Richtlijn 2002/83/EG", achtste rij

In plaats van:

"Artikel 19, lid 1, tweede alinea, tweede streepje"

lezen:

"Artikel 19, lid 1, eerste alinea, tweede streepje".

SPROSTOWANIE

do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/138/WE z dnia 25 listopada 2009 r.
w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności ubezpieczeniowej i reasekuracyjnej
(Wypłacalność II) (wersja przekształcona)

(Dz.U. L 335 z 17.12.2009, s. 1)

Strona 66, art. 149

zamiast:

„Każda zmiana, jakiej zakład ubezpieczeń zamierza dokonać w zakresie informacji określonych w art. 145, podlega procedurze przewidzianej w art. 147 i 148.”

powinno być:

„Każda zmiana, jakiej zakład ubezpieczeń zamierza dokonać w zakresie informacji określonych w art. 147, podlega procedurze przewidzianej w art. 147 i 148.”

Strona 132, załącznik VII, Tabela korelacji, kolumna „niniejsza dyrektywa”, przedostatni rząd

zamiast:

„—”

powinno być:

„art. 13 ust. 27”

Strona 133, kolumna „niniejsza dyrektywa”, dziesiąty i jedenasty rząd

zamiast:

„art. 18 lit. g)

art. 18 lit. h)”

powinno być:

„art. 18 ust 1 lit. g)

art. 18 ust 1 lit. h)”

Strona 136, kolumna „dyrektywa 2002/83/WE”, dziesiąty rząd

zamiast:

„art. 28 i 28 lit. a)”

powinno być:

„art. 28 i 28a”

Strona 148, załącznik VII, Tabela korelacji, kolumna „niniejsza dyrektywa”, czwarty rząd

zamiast:

„art. 210 ust. 1 lit. f)”

powinno być:

„art. 212 ust. 1 lit. f)”

Strona 148, załącznik VII, Tabela korelacji, kolumna „niniejsza dyrektywa”, piąty rząd

zamiast:

„art. 210 ust. 1 lit. g)”

powinno być:

„art. 212 ust. 1 lit. g)”

Strona 152, kolumna „dyrektywa 2002/83/WE”, ósmy rząd

zamiast:

„art. 19 ust. 1 akapit drugi tiret drugie”

powinno być:

„art. 19 ust. 1 akapit pierwszy tiret drugie”

RETIFICAÇÃO

à Diretiva 2009/138/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de novembro de 2009,
relativa ao acesso à atividade de seguros e resseguros e ao seu exercício (Solvência II)
(reformulação)

(JO L 335 de 17.12.2009, p. 1)

Página 66, artigo 149.º

Onde se lê:

"As alterações que a empresa de seguros pretenda introduzir nas informações referidas no artigo 145.º ficam sujeitas à tramitação prevista nos artigos 147.º e 148.º."

leia-se:

"As alterações que a empresa de seguros pretenda introduzir nas informações referidas no artigo 147.º ficam sujeitas à tramitação prevista nos artigos 147.º e 148.º.",

Página 132, Anexo VII, Tabela de correspondência, coluna "Presente diretiva", penúltima entrada

Onde se lê:

" "

leia-se:

"Artigo 13.º, ponto 27",

Página 148, Anexo VII, Tabela de correspondência, coluna "Presente diretiva", quarta entrada

Onde se lê:

"Artigo 210.º, n.º 1, alínea f)"

leia-se:

"Artigo 212.º, n.º 1, alínea f)",

Página 148, Anexo VII, Tabela de correspondência, coluna "Presente diretiva", quinta entrada

Onde se lê:

"Artigo 210.º, n.º 1, alínea g)"

leia-se:

"Artigo 212.º, n.º 1, alínea g)",

Página 152, Anexo VII, Tabela de correspondência, coluna "Diretiva 2002/83/CE", oitava entrada

Onde se lê:

"Artigo 19.º, n.º 1, segundo parágrafo, segundo travessão"

leia-se:

"Artigo 19.º, n.º 1, primeiro parágrafo, segundo travessão".

RECTIFICARE

la Directiva 2009/138/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 noiembrie 2009 privind
accesul la activitate și desfășurarea activității de asigurare și de reasigurare (Solvabilitate II)
(reformare)

(JO L 335, 17.12.2009, p. 1)

Pagina 66, articolul 149

în loc de:

„Orice modificare pe care o întreprindere de asigurare intenționează să o aducă informațiilor
menționate la articolul 145 se află sub rezerva procedurii prevăzute la articolele 147 și 148.”

se citește:

„Orice modificare pe care o întreprindere de asigurare intenționează să o aducă informațiilor
menționate la articolul 147 se află sub rezerva procedurii prevăzute la articolele 147 și 148.”;

Pagina 131, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, primul rând

în loc de:

„Articolul 1, articolul 2 alineatul (2), articolul 269”

se citește:

„Articolul 1, articolul 2 alineatele (2) și (3) și articolul 267”;

Pagina 132, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, penultimul rând

în loc de:

„—”

se citește:

„Articolul 13 punctul 27”;

Pagina 133, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al patrulea rând

în loc de:

„Anexa IIIA și B”

se citește:

„Anexa III secțiunile A și B”;

Pagina 133, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al zecelea rând

în loc de:

„Articolul 18 litera (g)”

se citește:

„Articolul 18 alineatul (1) litera (g)”;

Pagina 133, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al unsprezecelea rând

în loc de:

„Articolul 18 litera (h)”

se citește:

„Articolul 18 alineatul (1) litera (h)”;

Pagina 135, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al șaselea rând

în loc de:

„Articolul 145 alineatul (4)-”

se citește:

„Articolul 145 alineatul (4)”;

Pagina 135, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al zecelea rând

în loc de:

„Articolul 15 alineatele (1) și (2)”

se citește:

„Articolul 15 alineatul (1) primul paragraf și alineatul (2)”;

Pagina 137, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al treilea rând

în loc de:

„Articolul 135”

se citește:

„Articolul 137”;

Pagina 138, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2002/83/CE”, al șaptelea rând

în loc de:

„Articolul 39 alineatul (1) al doilea paragraf prima teză”

se citește:

„Articolul 39 alineatul (1) al doilea paragraf a doua teză”;

Pagina 138, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 73/239/CEE”, penultimul rând

în loc de:

„Articolul 24 primul paragraf a doua teză-al treilea paragraf”

se citește:

„Articolul 24 primul paragraf a doua teză și al treilea paragraf”;

Pagina 138, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2002/83/CE”, penultimul rând

în loc de:

„Articolul 54 primul paragraf a doua teză-al treilea paragraf”

se citește:

„Articolul 54 primul paragraf a doua teză și al treilea paragraf”;

Pagina 141, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, ultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (10)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 13”;

Pagina 142, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2002/83/CE”, primul rând

în loc de:

„Articolul 1(1) litera (h)”

se citește:

„Articolul 1 alineatul (1) litera (h)”;

Pagina 142, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 88/357/CEE”, al șaptelea rând

în loc de:

„Articolul 7 alineatul (1) litera (g) - articolul 7 alineatul (3)”

se citește:

„Articolul 7 alineatul (1) litera (g) și alineatul (3)”;

Pagina 143, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, antepenultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (1)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 1”;

Pagina 143, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, penultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (11)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 11”;

Pagina 143, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, ultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (8) litera (a)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 8 litera (a)”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al doilea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (18)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 18”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al treilea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (21), articolul 24 alineatul (2) și articolul 63”

se citește:

„Articolul 13 punctul 21, articolul 24 alineatul (2) și articolul 63”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al patrulea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (15)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 15”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al cincilea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (16)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 16”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al șaselea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (22)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 22”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al șaptelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (10)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 10”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 92/49/CE”, al optulea rând

în loc de:

„Articolul 1 alineatul (1)”

se citește:

„Articolul 1 litera (l)”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al optulea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (17)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 17”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 92/49/CE”, al nouălea rând

în loc de:

„Articolul 1 alineatul (1) litera (a)”

se citește:

„Articolul 1 litera (l) punctul (a)”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al nouălea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (20)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 20”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 92/49/CE”, al zecelea rând

în loc de:

„Articolul 1 alineatul (1) litera (b)”

se citește:

„Articolul 1 litera (l) punctul (b)”;

Pagina 144, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al zecelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (18)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 18”;

Pagina 147, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 92/49/CEE”, al treilea rând

în loc de:

„Articolul 46 alineatul (2)”

se citește:

„Articolul 46 alineatul (2) primul și al treilea paragraf”;

Pagina 147, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, ultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (3)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 3”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, primul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (4)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 4”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al patrulea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (2) litera (a) litera (i)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 2 subpunctul (a) litera (i)”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al patrulea rând

în loc de:

„Articolul 210 alineatul (1) litera (f)”

se citește:

„Articolul 212 alineatul (1) litera (f)”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al cincilea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (2) litera (a) litera (j)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 2 subpunctul (a) litera (j)”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al cincilea rând

în loc de:

„Articolul 210 alineatul (1) litera (g)”

se citește:

„Articolul 212 alineatul (1) litera (g)”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al șaselea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (2) litera (b)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 2 subpunctul (b)”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al șaselea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (6)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 6”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al șaptelea, al optulea și al nouălea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (3)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 3”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al zecelea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (4)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 4”;

Pagina 148, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, penultimul și ultimul rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (5)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 5”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, primul rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (5)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 5”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al doilea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (6)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 6”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al treilea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (7)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 7”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al treilea rând

în loc de:

„Articolul 218, articolul 219, articolul 258 alineatul (1), articolele 263-265”

se citește:

„Articolele 218 și 219, articolul 258 alineatul (1) și articolele 260-263”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al patrulea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (8)”

se citește:

„Articolul 59 punctul 8”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al șaptelea și al optulea rând

în loc de:

„Articolul 59 alineatul (9) și anexa II”

se citește:

„Articolul 59 punctul 9 și anexa II”;

Pagina 149, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, penultimul rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (9)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 9”;

Pagina 151, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al optulea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (14)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 14”;

Pagina 152, coloana „Directiva 2002/83/CE”, al optulea rând

în loc de:

„Articolul 19 alineatul (1) al doilea paragraf a doua liniuță”

se citește:

„Articolul 19 alineatul (1) primul paragraf a doua liniuță”;

Pagina 154, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al douăsprezecelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (7)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 7”;

Pagina 154, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al patrusprezecelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (9)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 9”;

Pagina 154, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al cincisprezecelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (25)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 25”;

Pagina 154, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al șaisprezecelea rând

în loc de:

„Articolul 13 alineatul (26)”

se citește:

„Articolul 13 punctul 26”;

Pagina 155, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Directiva 2005/68/CE”, al doilea rând

în loc de:

„Articolul 5 alineatul (81) primul și al doilea paragraf”

se citește:

„Articolul 5 alineatul (1) primul paragraf și alineatul (2)”;

Pagina 155, anexa VII, Tabel de corespondență, coloana „Prezenta directivă”, al doilea rând

în loc de:

„Articolul 17 alineatele (1) și (2), anexa IIIC”

se citește:

„Articolul 17 alineatele (1) și (2) și anexa III secțiunea C”.

KORIGENDUM

k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/138/ES z 25. novembra 2009
o začatí a vykonávaní poistenia a zaistenia (Solventnosť II) (prepracované znenie)

(Ú. v. EÚ L 335, 17.12.2009, s. 1)

Strana 66, článok 149

Namiesto:

„Akákoľvek zmena, ktorú poisťovňa mieni vykonať v informáciách uvedených v článku 145, podlieha postupu ustanovenému v článkoch 147 a 148.“

má byť:

„Akákoľvek zmena, ktorú poisťovňa mieni vykonať v informáciách uvedených v článku 147, podlieha postupu ustanovenému v článkoch 147 a 148.“

Strana 132, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Táto smernica“, predposledný riadok

Namiesto:

„—“

má byť:

„Článok 13 bod 27“,

Strana 133, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Táto smernica“, desiaty a jedenásty riadok

Namiesto:

„Článok 18 písm. g)

Článok 18 písm. h)“

má byť:

„Článok 18 ods. 1 písm. g)

Článok 18 ods. 1 písm. h)“,

Strana 134, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Smernica 73/239/EHS“, prvý riadok

Namiesto:

„Článok 8 ods. 1a“

má byť:

„Článok 8 ods. 1 písm. a)“,

Strana 136, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Smernica 2002/83/ES“, desiaty riadok

Namiesto:

„Články 28 a 28 písm. a)“

má byť:

„Články 28 a 28a“,

Strana 136, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Smernica 2002/83/ES“, posledný riadok

Namiesto:

„Článok 13 ods. 3 pododseky 1 a 2 písm. a) a b)“

má byť:

„Článok 13 ods. 3 prvý pododsek a druhý pododsek písm. a) a b)“,

Strana 148, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Táto smernica“, štvrtý riadok

Namiesto:

„Článok 210 ods. 1 písm. f)“

má byť:

„Článok 212 ods. 1 písm. f)“,

Strana 148, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Táto smernica“, piaty riadok

Namiesto:

„Článok 210 ods. 1 písm. g)“

má byť:

„Článok 212 ods. 1 písm. g)“,

Strana 152, Príloha VII, Tabuľka zhody, stĺpec „Smernica 2002/83/ES“, ôsmy riadok

Namiesto:

„Článok 19 ods. 1 pododsek 2 druhá zarážka“

má byť:

„Článok 19 ods. 1 prvý pododsek druhá zarážka“.

POPRAVEK

Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II)

(UL L 335, 17.12.2009, str. 1)

Stran 66, člen 149

Besedilo:

"Za spremembe podatkov iz člena 145, ki jih zavarovalnica namerava narediti, velja postopek iz členov 147 in 148."

Se glasi:

"Za spremembe podatkov iz člena 147, ki jih zavarovalnica namerava narediti, velja postopek iz členov 147 in 148."

Stran 131, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", prva vrstica

Besedilo:

"ČLENI 1, 2(2) IN 267"

se glasi:

"ČLENI 1, 2(2), 2(3) IN 267"

Stran 132, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", četrta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 8, 1. STAVEK"

se glasi:

"ČLEN 8, PRVI STAVEK"

Stran 132, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", predzadnja vrstica

Besedilo:

"__"

se glasi:

"ČLEN 13(27)"

Stran 133, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", deseta in enajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 18(G)

ČLEN 18(H)"

se glasi:

"ČLEN 18(1)(G)

ČLEN 18(1)(H)"

Stran 135, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", enajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 9(2), PODODSTAVEK 2"

se glasi:

"ČLEN 9(2), DRUGI PODODSTAVEK"

Stran 136, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", sedma vrstica

Besedilo:

"ČLENI 128 IN 129(1), TOČKE (A) DO (C), IN (2)"

se glasi:

"ČLENA 128 IN 129(1), TOČKE (A) DO (C), IN (2)"

Stran 136, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "Direktiva 2002/83/ES", deseta vrstica

Besedilo:

"ČLENA 28 in 28(A)"

se glasi:

"ČLENA 28 in 28A"

Stran 137, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", deveta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 13(2), DRUGI IN PETI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 13(2), DRUGI PODODSTAVEK, IN (5)"

Stran 137, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2002/83/ES", deveta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 37(2), DRUGI IN PETI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 37(2), DRUGI PODODSTAVEK, in (5)"

Stran 137, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2002/83/ES", deveta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 37(2), DRUGI IN PETI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 37(2), DRUGI PODODSTAVEK, in (5)"

Stran 137, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", deseta vrstica

Besedilo:

"ČLENA 138(2), 139(2)"

se glasi:

"ČLENA 138(2) IN 139(2)"

Stran 138, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2002/83/ES", sedma vrstica

Besedilo:

"ČLEN 39(1), DRUGI PODOSTAVEK, PRVI STAVEK"

se glasi:

"ČLEN 39(1), DRUGI PODOSTAVEK, DRUGI STAVEK"

Stran 138, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", predzadnja vrstica

Besedilo:

"ČLEN 24, PRVIPODODSTAVEK, DRUGI STAVEK – TRETJI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 24, PRVI PODODSTAVEK, DRUGI STAVEK IN TRETJI PODODSTAVEK"

Stran 139, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", sedma vrstica

Besedilo:

"ČLEN 29A(1)"

se glasi:

"ČLEN 29A"

Stran 139, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", dvanajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 30(3) IN (4)"

se glasi:

"ČLEN 30(4)"

Stran 140, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", šesta vrstica

Besedilo:

"PRILOGA, TOČKA A"

se glasi:

"PRILOGA, DEL A"

Stran 140, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", sedma vrstica

Besedilo:

"PRILOGA, TOČKA A,B"

se glasi:

"PRILOGA, DEL A, B"

Stran 140, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", osma vrstica

Besedilo:

"PRILOGA, TOČKA C"

se glasi:

"PRILOGA, DEL C"

Stran 140, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 73/239/EGS", deveta vrstica

Besedilo:

"PRILOGA, TOČKA D"

se glasi:

"PRILOGA, DEL D"

Stran 140, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", šestnajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 192, PODODSTAVKA 1 IN 2"

se glasi:

"ČLEN 192, PRVI IN DRUGI PODODSTAVEK"

Stran 141, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 88/357/EGS", sedemnajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 2(A) IN (B), (E)"

se glasi:

"ČLEN 2(A), (B) IN (E)"

Stran 142, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 88/357/EGS", sedma vrstica

Besedilo:

"ČLEN 7(1)(G)–7(3)"

se glasi:

"ČLEN 7(1)(G) IN (3)"

Stran 142, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 88/357/EGS", četrta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 16(1), PODODSTAVKA 1 IN 2"

se glasi:

"ČLEN 16(1), PRVI IN DRUGI PODODSTAVEK"

Stran 144, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2002/83/ES", peta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(1)(1)"

se glasi:

"ČLEN 1(1)(L)"

Stran 144, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2005/68/ES", peta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 2(1)(1)"

se glasi:

"ČLEN 2(1)(L)"

Stran 144, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", osma vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(1)"

se glasi:

"ČLEN 1(L)"

Stran 144, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", deveta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(1)(A)"

se glasi:

"ČLEN 1(L)(A)"

Stran 144, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", deseta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(1)(B)"

se glasi:

"ČLEN 1(L)(B)"

Stran 145, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 92/49/EGS", štirinajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 16(7)"

se glasi:

"ČLEN 16(3)"

Stran 148, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", četrta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 210(1)(F)"

se glasi:

"ČLEN 212(1)(F)"

Stran 148, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", peta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 210(1)(G)"

se glasi:

"ČLEN 212(1)(G)"

Stran 148, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 98/78/ES", šesta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(1)"

se glasi:

"ČLEN 1(L)"

Stran 151, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", predzadnja vrstica

Besedilo:

"ČLEN 15(2), TRETJI PODODSTAVEK 3, IN (3), DRUGI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 15(2), TRETJI PODODSTAVEK, IN (3), DRUGI PODODSTAVEK"

Stran 152, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2002/83/ES", osma vrstica

Besedilo:

"Člen 19(1), DRUGI PODODSTAVEK, DRUGA ALINEA"

se glasi:

"Člen 19(1), PRVI PODODSTAVEK, DRUGA ALINEA"

Stran 153, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", četrta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 147"

se glasi:

"ČLEN 149"

Stran 153, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", zadnja vrstica

Besedilo:

"ČLEN 301(1) IN 3(4)"

se glasi

"ČLEN 301(1) IN (3)"

Stran 154, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "TA DIREKTIVA", sedma vrstica

Besedilo:

"ČLEN 185(2)(A)-(C), (3) IN –(5), PRVI PODODSTAVEK"

se glasi:

"ČLEN 185(2)(A) DO (C), (3) IN (5), PRVI PODODSTAVEK"

Stran 154, Priloga VII, korelacijska tabela, stolpec "DIREKTIVA 2005/68/ES", enajsta vrstica

Besedilo:

"ČLEN 1(2)"

se glasi:

"ČLEN 1(2)(D)"

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2009/138/EY, annettu 25 päivänä marraskuuta 2009, vakuutus- ja jälleenvakuutustoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (Solvenssi II)
(uudelleenlaadittu toisinto)

(EUVL L 335, 17.12.2009, s. 1)

Sivu 66, 149 artikla

Oikaistaan

"Kaikkiin muutoksiin, jotka vakuutusyritys aikoo tehdä 145 artiklassa tarkoitettuihin tietoihin, on sovellettava 147 ja 148 artiklassa säädettyä menettelyä."

seuraavasti:

"Kaikkiin muutoksiin, jotka vakuutusyritys aikoo tehdä 147 artiklassa tarkoitettuihin tietoihin, on sovellettava 147 ja 148 artiklassa säädettyä menettelyä."

Sivu 132, Liite VII, Vastaavuustaulukko, sarake "Tämä direktiivi", toiseksi viimeinen rivi

Oikaistaan

"__"

seuraavasti:

"13 artiklan 27 kohta"

Sivu 133, Liite VII, Vastaavuustaulukko, sarake "Tämä direktiivi", kymmenes ja yhdestoista rivi

Oikaistaan

"18 artiklan g alakohta

18 artiklan h alakohta"

seuraavasti:

"18 artiklan 1 kohdan g alakohta

18 artiklan 1 kohdan h alakohta"

Sivu 148, Liite VII, Vastaavuustaulukko, sarake "Tämä direktiivi", neljäs rivi

Oikaistaan

"210 artiklan 1 kohdan f alakohta"

seuraavasti:

"212 artiklan 1 kohdan f alakohta"

Sivu 148, Liite VII, Vastaavuustaulukko, sarake "Tämä direktiivi", viides rivi

Oikaistaan

"210 artiklan 1 kohdan g alakohta"

seuraavasti:

"212 artiklan 1 kohdan g alakohta"

Sivu 152, Liite VII, Vastaavuustaulukko, sarake "Direktiivi 2002/83/EY", kahdeksas rivi

Oikaistaan

"19 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan toinen luetelmakohta"

seuraavasti:

"19 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toinen luetelmakohta.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/138/EG av den 25 november 2009 om upptagande och utövande av försäkrings- och återförsäkringsverksamhet (Solvens II) (omarbetning)

(EUT L 335, 17.12.2009, s. 1)

Sidan 66, artikel 149

I stället för:

"Varje ändring som ett försäkringsföretag avser att göra av de uppgifter som avses i artikel 145 ska omfattas av det förfarande som föreskrivs i artiklarna 147 och 148."

ska det stå:

"Varje ändring som ett försäkringsföretag avser att göra av de uppgifter som avses i artikel 147 ska omfattas av det förfarande som föreskrivs i artiklarna 147 och 148."

Sidan 132, bilaga VII, jämförelsetabellen, kolumnen "Detta direktiv", näst sista raden

I stället för:

"__"

ska det stå:

"Artikel 13.27"

Sidan 133, kolumnen "Detta direktiv", tionde och elfte raden

I stället för:

"Artikel 18 g

Artikel 18 h"

Ska det stå:

"Artikel 18.1 g

Artikel 18.1 h"

Sidan 136, kolumnen "Direktiv 2002/83/EG", tionde raden

I stället för:

"Artiklarna 28 och 28 a"

ska det stå:

"Artiklarna 28 och 28a"

Sidan 148, bilaga VII, jämförelsetabellen, kolumnen "Detta direktiv", fjärde raden

I stället för:

"Artikel 210.1 f"

ska det stå:

"Artikel 212.1 f"

Sidan 148, bilaga VII, jämförelsetabellen, kolumnen "Detta direktiv", femte raden

I stället för:

"Artikel 210.1 f"

ska det stå:

"Artikel 212.1 g"

Sidan 152, kolumnen "Direktiv 2002/83/EG", åttonde raden

I stället för:

"Artikel 19.1 andra stycket andra strecksatsen"

ska det stå:

"Artikel 19.1 första stycket andra strecksatsen"